



Amtliche Mitteilung  
Jahrgang 38 • April 2022

# St. Jakob Nachrichten

Mitteilungen der Marktgemeinde St. Jakob i. Rosental

Allen Gemeindebürgerinnen  
und Gemeindebürgern ein

# Frohes Osterfest!

Vsem občanom in  
občankam ter  
vsem gostom

# vesele velikonočne praznike!

# 50 JAHRE

## TANKESCHÖN

50€  
Tankgutschein

Mit einem 30 l Kanister  
**ÖKO SUPER KONZENTRAT**  
zum Literpreis von € 14.80  
erhalten Sie einen  
**50 Euro Tankgutschein**

Der Tankgutschein ist bei allen ENI Tankstellen in Österreich einlösbar.  
Aktion gültig bis auf Widerruf.

NEU



### ÖKO SUPER KONZENTRAT Betriebsreiniger

- Für starke und schwer entfernbare Verschmutzungen aller Art
- Auch alte Schmutz-, Öl- und Fettschichten werden mühelos gelöst und mit Wasser leicht weggespült

Dosierung: von 1:10 bis 1:100  
je nach Verschmutzung

  
**TARMANN  
CHEMICALS**  
INTERNATIONAL  
SINCE 1972

Hersteller: TARMANN CHEMIE Ges.m.b.H.  
A-9021 Klagenfurt, Lastenstr. 27-29  
Werk Kärnten: Tallach 68, A-9184 St. Jakob i. Ros.  
Tel.: +43 (0) 4253 / 8300-0 • Fax: +43 (0) 4253 / 2544  
e-mail: tarco@tarmann.at • Internet: <http://www.tarmann.at>

Ein  
Produkt der  
**TARCO  
GROUP**

ÖSTERREICH • DEUTSCHLAND • SLOWENIEN • KROATIEN • BOSNIEN • TSCHECHIEN • UNGARN



**Geschätzte Mitbürgerinnen  
und Mitbürger! Liebe Jugend!  
Spoštovane občanke in spoštovani  
občani! Draga mladina!**

Vor einem Jahr wurden der neue Gemeinderat und ich als Bürgermeister gewählt. Trotz der widrigen und schwierigen Bedingungen konnten wir bereits einige der geplanten Vorhaben einleiten bzw. umsetzen. Anfang März erfolgte der Baubeginn der 2. Baustufe des Bildungscampus. In Kürze wird der Baustart des Hochwasserschutzprojektes Kanin – Schlatten eingeleitet.

**HILFELEISTUNG FÜR DIE UKRAINE**

Die Zivilbevölkerung, insbesondere die Kinder, sind die größten Leidtragenden dieser schrecklichen und unmenschlichen Ereignisse. Wichtig ist jetzt eine schnelle und solidarische Hilfeleistung für die notleidende Bevölkerung der Ukraine.

Wir haben daher einen gemeinsamen Aufruf mit dem Verein Together (Fr. Urschitz) gestartet, um eine Abgabe von Hilfsgütern beim Together-Point in St. Peter zu ermöglichen. Diese werden vor Ort sortiert und für den Transport fachgerecht verpackt.

Am dringendsten benötigt werden Babynahrung, Verbandsmaterial bzw. Erste Hilfe Koffer, Kinderkleidung, Hygieneartikel, trockene und haltbare Lebensmittel, Schlafsäcke, Zelte und Matten, Taschenlampen/Batterien, Schmerzmittel/Hustensäfte und Wundsalben.

Ich bedanke mich aufrichtig für diese großartige Initiative beim Verein Together, sowie für die gute Zusammenarbeit und große Hilfestellung – wobei für diese Arbeit noch freiwillige Helfer gesucht werden.

Auch Geldspenden können in einer Spendenbox vor Ort oder mittels Überweisung an folgendes Konto erfolgen:  
Raiffeisen Bank Rosental

Verein Together  
IBAN: AT89 3948 7000 0002 1089  
Verwendungszweck: Ukraine

**SCHULUNGS- UND EINSATZBILANZ  
UNSERER FEUERWEHREN**

Die Feuerwehren der Marktgemeinde St. Jakob übergaben am 3.2.2022 ihre Berichte über die erbrachten Leistungen im Jahre 2021. Die insgesamt 180 Mitglieder/innen unserer Feuerwehren, davon 31 Jugendfeuerwehrmitglieder/innen, leisteten trotz großer Einschränkungen und Vorsichtsmaßnahmen durch die Pandemie im Übungs- und Einsatzbereich rund 11.000 Stunden.



Diese großartige Bereitschaft so viele Stunden zum Wohle unserer Bürgerinnen und Bürger zu investieren, zeigt wie wichtig und wertvoll unsere Feuerwehren sind.

Die Bereitschaft sich den Diensten der Feuerwehr zu stellen, beginnt schon bei unserer Jugendfeuerwehr, die durch ihre ausgezeichnete Arbeit den Grundstein für den zukünftigen aktiven Feuerwehrdienst legen.

Bei diesem Termin konnten auch neue Mitglieder/innen angelobt werden. Als neue Mitglieder bei der Feuerwehr Friessnitz-Rosenbach können wir Frau Julia



Jobst, Herrn Christopher Zwitter, sowie Robert Watzenig (Nicht am Bild) und bei der Feuerwehr Maria Elend Herrn Christian Rupp und Herrn Markus Keuschnig recht herzlich begrüßen und ihnen viel Ausdauer und Kraft für diese schöne Aufgabe wünschen.

Ein herzlicher Dank gilt den gesamten Kameradinnen und Kammeraden, an der Spitze den Kommandanten von Maria Elend Herrn Matthias Wrolich, von Friessnitz-Rosenbach Herrn Robert Rotar und von St. Jakob (Gemeindefeuerwehrkommandant) Herrn Hubert Madritsch.

Weitere Zahlen entnehmen Sie bitte den Berichten der Feuerwehren.

Sollten auch sie Interesse haben sich ehrenamtlich betätigen zu wollen, können sie jederzeit die Kommandanten kontaktieren. Es werden immer wieder gern neue Mitglieder/innen aufgenommen.

**GRATULATION AN DEN  
MILITÄRKOMMANDANT**



Herzliche Gratulation unserem Gemeindeglieder Brigadier Walter Gitschthaler zur Verleihung des goldenen Ehrenzeichens der Republik Österreichs. Diese hohe Auszeichnung wurde von Verteidigungsministerin Mag. Klaudia Tanner überreicht. Weiters anwesend waren auch Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser, Landesrat Martin Gruber und Bürgermeister Günther Albel.

<p>IHR SPEISELOKAL FÜR JEDEN ANLASS</p>		<p>GASTHOF – PENSION <b>THOMASHOF</b> MÜHLBACH 31, 9184 ST. JAKOB TEL. 04253/8118 WWW.THOMASHOF.AT</p>		<p>KLEIN- FEIN- SCHAU REIN!</p>
---	--	--	--	---



**GEMEINDE**

Der Bürgermeister ..... **3-4**  
 Referat II ..... **5**  
 Referat III ..... **6**  
 Referat IV ..... **7**  
 Referat V ..... **8**  
 Referat VI ..... **9**  
 Blitzlichter ..... **10**  
 Geburtstagsjubiläen ..... **13**  
 Aus dem Standesamt ..... **13**  
 Sitzungen des Gemeinderates ..... **14**

**SERVICE**

Service ..... **19-21**  
 Marktplatz ..... **20**

**GESUNDHEIT**

..... **22**

**BILDUNG**

Kindergruppe „Sternschnuppe“ ..... **23**  
 Kindergarten „Pustelblume“ ..... **23**  
 Zweisprachiger Kindergarten St. Peter ..... **24**  
 Volksschule St. Jakob i. Ros. .... **25**  
 Neue Mittelschule St. Jakob i. Ros. .... **26**  
 HLW St. Peter ..... **27**  
 Oilytechnischer Lehrgang ..... **28**

**VEREINE**

Naturfreunde ..... **29**  
 Bienenzuchtverein Maria Elend ..... **29**  
 ARBÖ, Feuerwehren ..... **30**  
 Eisfuchse Schlatten ..... **31**  
 DSG Maria Elend ..... **31**  
 Langlaufleistungszentrum ..... **32**  
 Orgelverein St. Jakob ..... **32**  
 SV St. Jakob ..... **33**  
 Pferdezuchtverein K30 Rosental ..... **34**

Im Namen der Marktgemeinde St. Jakob gratulieren wir unserem Brigadier recht herzlich zu dieser hohen Auszeichnung.



**HAFLINGERZÜCHTER DES JAHRES**

Albin Obiltschnig aus Maria Elend ist weit über unsere Gemeindegrenzen als engagierter und erfolgreicher Haflingerzüchter bekannt. Nun wurde er als „Kärntner des Tages“ präsentiert.

Die bisherigen Erfolge waren:

- 2012 mit der „Staatsprämienstute“ und dem „Goldfohlen“,
  - 2013 mit dem „Landessiegerhengstfohlen“,
  - 2018 gelang ihm der dritte Platz, danach im Jahr 2019 der zweite Platz bei der Landesfohlenschau,
  - 2021 erreichte er mit dem „Sportpferd“ den dritten Platz beim Europachampionat.
- Er ist auch im Landespferdezuchtverband und im Vorstand des Pferdezuchtvereins K30 Rosental aktiv.

Wir wünschen ihm weiterhin viel Erfolg und eine gute Hand bei der Arbeit mit seinen vielgeliebten Pferden.



**GEMEINDEBESUCH – LANDESRÄTIN SARA SCHAAR**

Umweltlandesrätin Sara Schaar besuchte am 15.02.2022 unsere Gemeinde und überbrachte der Firma Globo Lighting den Förderscheck des Landes Kärnten für die Errichtung einer zusätzlichen leistungsstarken Photovoltaikanlage. Die Investition in eine umweltfreundliche Energieproduktion ist auch in unserem Sinne und wir gratulieren der Firma Globo Lighting recht herzlich.

Auch der Konvent der Schulschwestern in St. Peter wird schon sehr lange mit Fern-



wärme versorgt. Das große Umweltbewusstsein, durch die jetzige Erweiterung der Anschlüsse, wurde seitens Landesrätin Sara Schaar gewürdigt und im Beisein der Direktorin der HLW-St. Peter, Frau Mag.<sup>a</sup> Maria Olip, Schwester Veronika und der Leiterin des Kindergartens, Lisa Aschgan, auch die entsprechende Förderzusage übergeben.

Herzliche Gratulation der HLW-St. Peter.

**TESTSTATION**

Die interkommunale Zusammenarbeit der Gemeinden Feistritz/Ros., Ludmannsdorf, Rosegg und St. Jakob bei der Teststation in Maria Elend funktioniert ausgezeichnet. Diese Serviceleistung wird sehr gut in Anspruch genommen. An Spizentagen werden an die 300 Personen getestet. Mit der Inzidenz und somit der Anzahl an Infizierten liegen wir mit unserer Gemeinde im Landesschnitt. Auch die hoch ansteckende Variante B2 wird aktuell sehr stark wahrgenommen. Der Fortbestand der Testmöglichkeit jedoch hängt mit den Vorgaben und Maßnahmen der Bundesregierung zusammen. Sollte sich die Bundesregierung entscheiden die Mitfinanzierung einzustellen, wird es wahrscheinlich den Gemeinden nicht mehr möglich sein, diese Serviceleistung im Kampf gegen die Pandemie weiter aufrecht zu halten. Aus heutiger Sicht wird die Teststation vorerst bis Ende März fortgeführt.

**LETZTER ARBEITSTAG DES FINANZVERWALTERS MANFRED VELIKOGNE**

Am 12.Jänner. verbrachte Herr Manfred Velikogne nach 40 Jahren bei der Marktgemeinde St. Jakob seinen letzten Arbeitstag. Seine ausgezeichneten Finanzkenntnisse waren für die Gemeinde von großem Nutzen. Wir wünschen ihm auf diesem Wege viel Gesundheit und alles Gute für den nunmehr wohlverdienten Ruhestand.

Ich wünsche Ihnen / euch einen schönen Frühling und frohe Ostern und bleiben Sie / bleibt gesund.

Želim vam lep pomlad in veselo veliko noč. Ostanite zdravi.

Ihr/ Euer Bürgermeister  
 vas župan Guntram Perdacher

**IMPRESSUM**

Mitteilungsblatt der Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. –  
**Medieninhaber (Verleger), Herausgeber und Redaktion:**  
 Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. Tel. 0 42 53 / 22 95-0;  
**Erscheinungsort:** Marktgemeinde St. Jakob i. Ros.  
 Für den Inhalt beigestellter Berichte(\*) sind die jeweiligen Autoren verantwortlich bzw. sind diese der Redaktion bekannt. Der Herausgeber kann für allfällige Fehler keine Haftung übernehmen. Sämtl. Rechte und Änderungen vorbehalten.  
**Layout, Grafik und Anzeigenverwaltung:**  
 Mario Kraussnig, www.fichtesieben.at. Tel.: 0676 / 533 94 31  
**Druck:** Mohorjeva - Hermagoras, Adi Dassler Gasse 4  
 9073 Klagenfurt am Wörthersee **Auflage:** 2.140 Exemplare





1. Vizebürgermeister  
**Karl Fugger**

## REFERAT II

Referent für Bau, Raumplanung,  
Gesundheit und Sicherheit

### Sehr geehrte Gemeindegewinnen und Gemeindegew.

Ein schneereicher und strenger Winter geht schön langsam dem Ende zu. Durch die ergiebigen Schneefälle in diesem Winter waren die Einsatzkräfte, welche die Räumung durchgeführt haben, äußerst gefordert. Auch unsere Gemeindegewinnen und Wege wurden in große Mitleidenschaft gezogen. Daher ersuche ich Sie, etwaige Schäden an den Straßen und Wegen sowie Flurschäden

an Grundstücken und Einrichtungen (Zäune etc.) bei uns am Gemeindegew zu melden, damit Sanierungsmaßnahmen vom Bauhof rasch durchgeführt werden können.

Durch den strengen Winter hatten wir bei der Ortsbeleuchtung in einigen Abschnitten Erdkabelschäden durch Feuchtigkeitseintritte. Die Verkabelung der durch die Jahre erweiterten Straßenbeleuchtung leidet durch die starke Frostperiode und den Temperaturschwankungen. Seitens der Mitarbeiter im Bauhof und der zuständigen Elektrofirma konnten wir gewisse Bereiche reparieren. Die endgültigen Reparaturarbeiten können erst nach der Frostperiode im Frühjahr durchgeführt werden.

Leider konnten wir die Gesundheitstage wegen der anhaltenden Corona-Krise wieder nicht durchführen, da niemand genau wusste, welche COVID-19-Vorschriften im Frühjahr gelten werden. Sobald es möglich ist, solche Veranstaltungen ohne größere Vorschriften durchzuführen, werden wir uns darum bemühen die Gesundheitstage wieder zu veranstalten.

Die Umsetzung und Montage der zweisprachigen Ortsbezeichnungen für die restlichen Ortschaften in der Marktgemeinde wurde in den letzten Tagen begonnen und soll mit Ende des Frühjahres abgeschlossen werden. Mit der Ausarbeitung der restlichen Straßenbezeichnungen für unsere Gemeinde wird nach den Osterfeiertagen begonnen. Sobald die ersten Ergebnisse der Ausarbeitung vorhanden sind, werden wir Sie zeitgerecht über die zukünftige Vorgangsweise informieren.

Zu guter Letzt möchte ich allen Gemeindegewinnen und Gemeindegewinnen besinnliche und frohe Osterfeiertage und Gesundheit wünschen.

Ihr 1. Vzbgm. Karl Fugger

### INFO

**Sprechstunden: montags von 15:00 bis 16:00 (am Gemeindegew)**

**Tel.: 0 676 840060302**

**Mail: karl.fugger@ktn.gde.at**

**FAMILIENFEST  
zum 1. Mai**

**Sonntag, 1. Mai 2022, ab 11 Uhr,  
Kulturhaus St. Jakob**  
Spiel & Spaß, Livemusik, Essen, uvm.

Das Team der SPÖ St. Jakob/Šentjakob freut sich auf euren Besuch

Gemeindegewinn  
St. Jakob i. Ros. **SPÖ**

**Frohe  
Ostern**

**Vesele velikonočne praznike**

wünscht das Team  
der SPÖ St. Jakob/  
Šentjakob!





2. Vizebürgermeister  
**Michael Hallegger**

## REFERAT III

Referent für Umwelt, Naturschutz, Klimaagenden sowie Wirtschaft und Wirtschaftsbetriebe

Liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!  
Liebe Jugend!

Nachstehend möchte ich Euch einen Überblick über die seit der letzten Gemeindezeitung im Dezember erfolgten Tätigkeiten aus meinem Referat geben.

### JAHRESABFALLBILANZ

Im Zuge der gesetzlichen Vorgaben haben wir die Jahresabfallbilanz für das Altstoffsammelzentrum St. Jakob erstellt. In die für das Jahr 2021 erstellte Bilanz fallen neben den Abfallmengen der Marktgemeinde St. Jakob im Rosental auch die angelieferten Mengen der Gemeinde Ludmannsdorf/Bilčovs, mit welcher wir seit dem Jahr 2020 eine erfolgreiche interkommunale Zusammenarbeit auf diesem Gebiet leben. Auszugsweise möchte ich in diesem Bericht die fünf größten Abfallposten mitteilen:

Mit Abstand die größte Position nimmt die Ablieferung des Sperrmülls mit rd. 256 Tonnen, gefolgt von Bauschutt (193 Tonnen) sowie Bau-/Abbruchholz (191 Tonnen) ein. Weitere zwei mengenmäßig „starke“ Positionen sind die Eisen-/Stahlabfälle (95 Tonnen) sowie diverse Gemische von Verpackungsmaterialien mit 30 Tonnen.

In diesem Zuge möchte ich mich beim Betriebsleiter Robert Sereinig und dem Team des ASZ herzlich für die geleistete Arbeit bedanken!

### KONTROLLWARTUNGEN DER HYDRANTEN

Um die Sicherheit der Menschen im Einzugsgebiet der Wassergenossenschaft St. Jakob im Rosental weiterhin gewährleisten zu können, wurde seitens der Wassergenossenschaft die Überprüfung der Hydranten veranlasst. Die Marktgemeinde fördert die durch die Überprüfung der Hydranten anfallenden Kosten.

### DOGSTATION

Damit wir als Gemeinde der steigenden Nachfrage von Dogstations gerecht werden, wird nun – nach der Schneeschmelze – im gesamten Gemeindegebiet der Ausbau dieser Stationen forciert. In der ersten Phase sollen in den Ortschaften St. Jakob, Maria Elend sowie Mühlbach weitere Stationen aufgebaut werden. Weitere Dogstations werden sukzessive, nach Evaluierungen, im gesamten Gemeindegebiet aufgestellt werden. Solltet Ihr Anregungen haben, so nehmen wir diese gerne auf!

### WASSERVERSORGUNGSVERBAND FAAKER-SEE-GEBIET

Bei der letzten Sitzung des Versorgungsverbandes wurde der mittelfristige Finanzierungs- und Investitionsplan, welcher neben der Sanierung bestehender, auch den Bau von neuen Versorgungsanlagen beinhaltet, die teilweise Erneuerung der Löschwasserinfrastruktur beschlossen. Um die täglichen Aufgaben abdecken zu können, wurde die Aufnahme einer/s WasserleitungsinstallateurIn beschlossen, welche/r mit Mai diesen Jahres aufgenommen werden soll.

### MÜLLSAMMELAKTION 2022

Gemeinsam mit mehreren PartnerInnen ist seitens des Umweltreferates eine Müllsammelaktion geplant. Diese soll heuer im April stattfinden – Details folgen. Sollte es Interessierte, wie zum Beispiel Vereine geben, welche sich an der Aktion beteiligen möchten, so ersuche ich alle, sich mit dem Umweltbüro in Verbindung zu setzen um so eine koordinierte, flächendeckende Aktion umsetzen zu können.

Liebe LeserInnen, mit diesem Artikel durfte ich Ihnen/Euch einen Einblick der letzten Monate in das Referat geben. Sollten Sie/Ihr Anliegen in Themen der Umwelt, Naturschutz, Klimaagenden sowie zum Wasserversorgungsverband haben, so freue ich mich über einen Kontakt.

Weiterhin viel Freude beim weiteren Lesen der St. Jakober Nachrichten!  
Ihr/Euer Michael Hallegger

## Transporte - Tiefbau - Abbruch - Sand/Kies - Recycling - Straßenreinigung



- > Kies-/Schotter-/Humuslieferung
- > Tiefladertransporte
- > Sondertransporte
- > Kran- und Hebearbeiten
- > Containerdienst
- > Staubguttransporte
- > Kehrmaschine
- > Kühltransporte

**URSCHITZ**

9584 Finkenstein · Faakerseestraße 20  
04254 2177-0 · office@urschitzgmbh.at

Für Sie setzen wir alle Hebel in Bewegung



Gemeindevorstand  
**Ing. Mag.  
Kurt Greibl**

## REFERAT IV

Referent für Kultur, Tourismus,  
Fremdenverkehr und Marktwesen

Geschätzte MitbürgerInnen, liebe  
Jugend und geehrte Gäste der Markt-  
gemeinde St. Jakob im Rosental,  
spoštovane občanke in občani,  
draga mladina.

Ein sehr schneereicher und ereignisreicher Winter geht zu Ende. Es entsteht wieder Hoffnung im Zusammenhang mit pandemiebedingten Einschränkungen für Abhaltung von Kulturveranstaltungen und Tourismus, entsprechend den derzeit geltenden Bestimmungen. Es würde mich freuen, Sie bei einer Veranstaltung begrüßen zu dürfen.

Termine für geplante Kulturveranstaltungen 2022 werden den St. Jakober BürgerInnen mittels Postwurf oder Zeitungsinseraten mitgeteilt.

In Planung ist auch die Abhaltung eines Ostermarktes voraussichtlich am 09.04.2022.

Informationen betreffend meiner Tätigkeit im Gemeindevorstand werden separat bekannt gegeben. Termine für

Sprechstunden erfolgen nach Vereinbarung.  
Kontaktaufnahme mittels Telefon-0676 7545057 bzw. E-Mail- kurt.greibl@ktn.gde.at

Mit besten Grüßen für ein gesundes und gesegnetes Osterfest!  
Blagoslovljene velikonočne praznike!

Kurt Greibl  
Gemeindevorstand

### INFO

**Sprechstunden: montags am  
Gemeindeamt nach telefonischer  
Vereinbarung  
Tel.: 0676 840060306**



**150** JAHRE  
1872-2022  
**POS** POSOJILNICA  
BANK

Haben Sie sich Ihren Traum vom Eigenheim schon erfüllt?  
Wir helfen Ihnen dabei, endlich in die eigenen vier Wände  
zu ziehen! Telefon: +43 463 512365 - [www.poso.at](http://www.poso.at)

Wir wünschen allen  
MitbürgerInnen ein  
besinnliches und  
gesundes Osterfest!

Blagoslovljene  
velikonočne  
praznike



**Aktive  
BürgerInnen  
St. Jakob i. R.**

**Frohe Ostern**  
**LEPO VELIKONOČ**





Gemeindevorstand  
**Franz Baumgartner**

## REFERAT V

Referent f. Grundverkehr, Umweltschutz, Schutzwasserbau, Land- u. Forstwirtschaft

Liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger, liebe Jugend – unsere Zukunft! Drage občanke, dragi občani, spoštovana mladina!

Die Natur erwacht, es wird Frühling. Die meisten Corona-Beschränkungen wurden aufgehoben und die Bevölkerung ist sehr aktiv in unserer wunderschönen Natur unterwegs. In unserer Gemeinde gibt es sehr viele Wege, die sich sowohl in privatem als auch öffentlichem Besitz befinden. Die öffentlichen Wege müssen durch die öffentliche Hand erhalten und instandgesetzt werden, damit sie gefahrlos für alle zu begehen bzw. zu befahren sind, wodurch der Gemeinde mitunter hohe Kosten entstehen können. Speziell im Frühjahr nach der Schneeschmelze können wir aber alle einen Beitrag zur Reduzierung der Kosten leisten, indem wir die öffentlichen Wege nicht befahren und so keine Flurschäden verursachen, deren Reparatur sehr teuer ist. Deshalb mein Appell an die Landwirte, Jäger und alle anderen Nutzer und Nutzerinnen, die Wege erst nach dem Abtrocknen zu befahren.



Leider muss ich mich wiederholen! Aber die Straßenränder sind keine Müllhalden wo man Jausenreste und -verpackungen oder Dosen und Flaschen vom fahrenden Auto aus entsorgt. Die Achtung und der Schutz unserer Natur waren schon immer wichtig. Leider sind sie im letzten Jahrhundert immer mehr verloren gegangen, dabei sollte der Naturschutz in den Köpfen aller verankert sein. Jeder und jede hat zu Hause eine Mülltonne und der Bauhof ist auch dazu da, um Müll zweckmäßig zu entsorgen. Das gilt auch für sämtliche andere Abfälle, die an den Bächen und am Draufer entsorgt werden. Was früher gängige Praxis war, sollte spätestens jetzt überdacht und unterlassen werden.

Auch die Hundekotsäcke gehören in die dafür vorgesehenen Müllstationen oder zu Hause in die Mülltonnen und nicht in den Acker oder die Wiesen der Landwirte. Was für einen Aufschrei würde es geben, wenn meine Rinder in euren Garten koten würden? Wahrscheinlich würde ich sofort eine Anzeige erhalten. Ich möchte euch einladen, darüber nachzudenken und euer Handeln gegebenenfalls zu ändern, damit man nicht zu rigoroseren Maßnahmen greifen muss. Da wir das wahrscheinlich alle nicht

möchten, sollte jeder/jede sein/ihr Bestes dazu beitragen.

Die Verantwortlichen, die im Winter die Langlaufloipen im gesamten Gemeindegebiet gezogen haben, sollten und müssen jetzt im Frühjahr die Loipentrassen abgehen und sie vom Müll und von anderem Unrat befreien. Die Grundstückseigentümer, die vorm Spuren nicht befragt wurden, werden es ihnen danken.

Od naših prednikov smo prevzeli našo prelepo domovino z vsemi biseri in dragocenostmi. Zato je zelo pomembno, da to tudi spoštujemo, ohranjamo in ščitimo. To velja za naravo, kulturo, jezik in medsebojno spoštovanje. Če vidmo, koliko odpadkov najdemo na naših travnikih, njivah, ob cesti, ob potoku, ob Dravi ter v vodi je razvidno, da se nekateri tega ne zavedajo. Kako bi se razburjali, če bi moja krava srala v vaš vrt! Narava je samo ena, zato jo spoštujmo povsod in vsakokrat. Pozornost do okolja vključuje tudi spoštovanje do sočloveka, tudi to pogostokrat zanemarjamo. Zato ob koncu velja: Vsak mora začeti pri sebi, da se bodo zadeve premaknile na boljše.

Želim vam mirne in zdrave čase ter veselje nad cvetočo vigradno naravo. Ich wünsche Euch eine frohe Osterzeit. Möge sie uns Frieden bringen.

**INFO**  
Sprechstunden: montags am  
Gemeindeamt nach telefonischer  
Vereinbarung  
Tel.: 0664 3413356





Gemeindevorstand  
**Robert Koller**

## REFERAT VI

Referent für Bildung, Sport, Jugend und Familie

**Geschätzte Mitbürgerinnen und Mitbürger, liebe Jugend, spoštovane občanke in občani, draga mladina.**

Hinter uns liegt eine durchaus ereignisreiche Wintersaison, die uns erneut vor Augen führt, wie wichtig es ist, Bestehendes zu erhalten und in Sinnvolles zu investieren. In Anlehnung an diese beiden Leitgedanken und mit einer Reihe an Erleichterungen für Vereine und Bildungsträger freuen wir uns schon alle auf ein sportlich wie pädagogisch tolles Jahr 2022.

### BESTEHENDES ERHALTEN

Nach einem coronabedingten sehr durchwachsenen Spätherbst mit anschließendem Lockdown und trotz Entwicklungsspielraum einschneidender Maßnahmen seitens der Regierung war es uns ein wichtiges Anliegen, allen Vereinen in dieser fordernden Zeit bestmöglich unterstützend zur Seite zu stehen.

Sei es die Unterstützung bei Veranstaltungen wie zum Beispiel die erneut sehr erfolgreich durchgeführten Biathlon-Staatsmeisterschaften der Union Rosenbach oder auch das Bereitstellen der Sporthallen der ehemaligen Volksschulen in Maria Elend und Rosenbach während der Win-

tervorbereitung der Sportlerinnen und Sportler des SV Sankt Jakob, der DSG Maria Elend und des TC Sankt Jakob auf die Frühjahrssaison.

Darüber hinaus sollte auch der Breisport nicht zu kurz kommen und so wurden beinahe im gesamten Gemeindegebiet mit Unterstützung des LLZ unter der Führung Robert Grabers Wanderloipen präpariert und allen Gemeindegewässern und Gemeindegewässern die Gelegenheit geboten, unter optimalen Voraussetzungen ihre Freizeitaktivitäten in der Natur zu genießen.

Ein großer Erfolg war auch dieses Jahr wieder die Aktion Gratis-Skiliftkarten, die den Kindern in unserer Gemeinde ermöglicht wurde. Mehr als 270 Kinder nahmen diese Möglichkeit wahr und konnten auf diese Weise das Skifahren erlernen bzw. ihre Fähigkeiten im Skilauf perfektionieren. Dank gebührt an dieser Stelle vor allem der Sportunion Rosenbach als Liftbetreiber und Robert Graber als Betriebsleiter des Skilifts für die tolle Arbeit und für ihren unermüdeten Einsatz, neben perfekt präparierten Langlaufloipen auch den Ski-Spaß in Sankt Jakob nicht zu kurz kommen zu lassen. Auch den Naturfreunden darf ich herzlich für die tolle Organisation des wieder restlos ausgebuchten Kinder-Skikurses danken.

### IN SINNVOLLES INVESTIEREN

Wie Ihnen sicher nicht entgangen sein wird, sind die Umbauarbeiten beim Turnsaal der Mittelschule und damit der Baustufe 2 – Mittelschule bereits in vollem Gange. Dieser Umbau des Turnsaal-Traktes wird auch die zukünftigen Räumlichkeiten des SV Sankt Jakob beinhalten und so einer Doppelnutzung zugeführt. Der derzeitige Plan sieht vor, die ganze Baustufe

noch in diesem Kalenderjahr durchzuführen und abschließen zu können, in welcher unter anderem auch die Räumlichkeiten der Musikschule und eine schuleigene Mensa zur Ausspeisung von Schülerinnen und Schülern Platz finden werden.

Doch Investitionen in die Infrastruktur allein sind selten Anspruch ambitionierter und sinnvoller Bildungspolitik. Aus diesem Grund versuchen wir auch frühzeitig wieder die Weichen für ein erfolgreiches Bildungs- und Sportjahr 2022/23 zu stellen.

Allen voran ist es uns eine Freude, mitteilen zu können, dass eine Vereinbarung mit dem Verein SpoLeb – Sport und Lernbetreuung getroffen werden konnte, welche das Sport-, Lern- und Freizeitcamp auch für die nächsten drei Jahre in unserer Gemeinde sichert.

Des Weiteren werden auch in puncto interschulischer Bildungsinitiativen keine Mühen gescheut. Das Projekt „Glückstraining“, welches bereits im laufenden Schuljahr in jeweils einem Jahrgang der Volks- sowie Mittelschule stattfindet, wollen wir unseren Kindern auch im nächsten Jahr ermöglichen. Hierbei scheint ein gemeindeübergreifendes Projekt derzeit am plausibelsten, um speziell im Bereich der Persönlichkeitsentwicklung unsere Jüngsten bestmöglich zu unterstützen.

Abschließend darf ich allen Vereinen, Funktionärinnen und Funktionären, allen Sportlerinnen und Sportlern, sowie natürlich auch allen Eltern eine erfolgreiche und vor allem auch verletzungsfreie Frühjahrssaison 2022 wünschen.

Herzliche Grüße,  
pristrčne pozdrave,

Mag. Robert Koller



**Fliesen Springer**  
Robert Springer  
Schlatten 144  
9183 Rosenbach

office@fliesen-springer.at  
**0650/3214573**

**Ihr regionaler Partner wenns um Fliesen geht!**

**Ein fröhliches Osterfest wünscht Ihnen**



**DR. SONJA FRIEDL-KUHN**

ÖFFENTLICHE NOTARIN

A-9232 Rosegg, Rosegger Straße 22  
Telefon: +43 4274 2727 • Fax: +43 4274 2727-17  
office@notar-rosegg.at • www.notar-rosegg.at





**TARCO & Mitarbeiter spenden für die Ukraine**

Seit 24. Februar herrscht Krieg in der Ukraine. Viele Österreicher wollen mit Sachspenden helfen. Von Anfang an war TARMANN Chemie und seine MitarbeiterInnen mit dabei. Um Menschen in der Ukraine und auch jenen, die auf der Flucht sind, zu helfen, werden Sachspenden benötigt. Diese können bei vielen Organisationen direkt abgegeben werden, welche sich um die weitere Logistik kümmern. Hier wurden die Hilfsgüter von der Hauptfeuerwache Villach entgegen genommen.

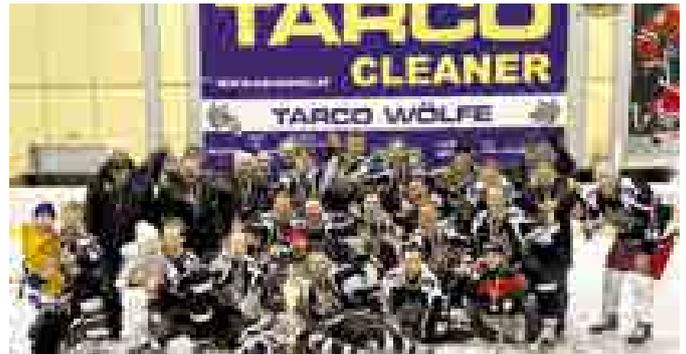


*Ich wünsche allen ein gesegnetes Osterfest!*

**PECNiK**  
Gas- Sanitär- & Heizungstechnik  
www.pecnik.info

*Wir wünsche Frohe Ostern!*

**Einkauf Zum Schimi**  
Tallach 39, 9182 Maria Elend  
Tel. 0650 / 554 70 25, 0650 / 750 79 09



**Erfolgreiche Titelverteidigung der TARCO Wölfe**

**Mit einem 5:2 Heimsieg holten die TARCO Wölfe erneut den Meistertitel.** Die TARCO Wölfe haben sich in der Division II, Gruppe Mitte/Ost erneut zum Meister gekrönt. Die Wölfe setzten sich daheim gegen Ferlach mit 5:2 durch. Nach dem 6:2 Erfolg im Hinspiel war es für die TARCO Wölfe diesmal ein hartes Stück Arbeit. Denn die Ferlacher legten einen idealen Start hin und nach einem Doppelschlag von Thomas Steiner und Wolfgang Mossegger leuchtete nach sechs Minuten ein 0:2 von der Anzeigetafel. In dieser Situation zeigten die Wölfe jedoch ihre Klasse und ließen sich nicht aus der Ruhe bringen. Noch im ersten Drittel konnten Lukas Mayr und Paul Schellender ausgleichen, im Mittelabschnitt stellten Herbert Ratz, Daniel Götzhaber und Stuart Altvater dann die Weichen endgültig auf Sieg. Die TARCO Wölfe wurden ihrer Favoritenrolle gerecht, und holten erneut den Meistertitel.



**Soforthilfe für die Ukraine**

Die Lage in der Ukraine ist verheerend und spitzt sich weiter zu. Laut UN sind mittlerweile mehr als zwei Millionen Menschen auf der Flucht. Den ukrainischen Geflüchteten fehlt es an vielem: Warmer Kleidung, Lebensmitteln, Hygieneversorgung, persönlichem Beistand und medizinischer Versorgung. Aus diesen Grund spendeten Franz Richau & Peter Janežič Sachspenden für die Ukraine wie Roggen-Weizenmehl, Nudeln (500kg Mehl und 425 Pkg. Nudeln).

*Wir bedanken uns bei unseren Gästen für ihre Treue und wünschen FROHE OSTERN!*

Zoran + Team

Cafe Rennkuckuck, 9184 St. Jakob, Rosentalstr. 92  
**Telefon: 0650 / 260 71 01**

## „Die Hauswirtschaft“ Neuer Landgasthof in St. Jakob i.Ros.

Im August 2021 hat das Ehepaar, Mareike Schwab-Inzko und Patrick Schwab durch den Kauf des, bereits in den 60er Jahren erbauten Gasthauses „Schneerose, die Chance ergriffen und Ihren Traum nach einem eigenen Landgasthof erfüllt.

Mit dem Plan diese vier Mauern wieder zu seinem Ursprung zurückzuführen, begann eine aufwändige Sanierung zur Modernisierung der Hauswirtschaft. Nach 8 Monaten Umbauarbeiten wurde der Grundstein für das Konzept gelegt:

ESSEN...GENIEßEN...VERWEILEN

LANDGASTHOF MIT 6 ZIMMERN  
„In der HAUSwirtschaft im LandHAUSstil“

ÖSTERREICHISCHE KÜCHE MIT KULINARISCHEN  
AUSFLÜGEN INS DREILÄNDERECK  
„Von Apfelstrudel bis Zwiebelrostbraten“

INTERNATIONALE WEINE  
„...denn auch ein Schnitzel freut sich über einen guten Tropfen...“

„Die Hauswirtschaft“ liegt 800m vom Drauradweg (Etappe 4) und dem Jakobsweg entfernt und dennoch zentral an der B85 in St. Oswald im Rosental.

Das Wirtepaar kann auf eine langjährige Erfahrung in der Gastronomie und Hotellerie zurückblicken.

Der Wirt, Patrick Schwab, sammelte seine Erfahrung in 5 Sterne Hotels...in 3 Hauben Restaurants aber auch als Betreiber einer Almwirtschaft.

Patrick Schwab: „Das Beste meiner Erlebnisse und Erfahrungen stecke ich jetzt für Euch in die Hauswirtschaft. Mich findet ihr in der Küche, an der Schank, beim Wein verkaufen und natürlich beim Wein verkosten!

Die Wirtin, Mareike Schwab-Inzko, fühlt sich seit mehr als 20 Jahren an der Rezeption und im administrativen Bereich am wohlsten! Mareike: „Wenn Patrick sich vorwiegend um's leibliche Wohl kümmert, bin ich für die Zimmer zuständig und alles was hinter den Kulissen passiert.“

Lukas und Felix - 7 und 10 Jahre alt - sind die Sprösslinge der Familie Schwab! Man entdeckt sie sicher auf dem Spielplatz oder beim Fußball spielen.

### ZIMMER

Die 6 Zimmer wurden entkernt und im modernen Landhausstil neu eingerichtet. Neben hochwertigen Boxspringbetten und neuen Fernsehern, wurde auf Details für Dekoration und Gemütlichkeit Wert gelegt. Die neu integrierten Badezimmer runden das Domizil ab. Einige Zimmer bieten einen Balkon oder man genießt den Blick auf einer Liege in unserem Garten auf die angrenzende Pferdekoppel und die Karawanken.

**NEUERÖFFNUNG**  
ESSEN GENIEßEN VERWEILEN.

**DIE HAUSWIRTSCHAFT**

Was euch am 09. April 2022 ab 16:00 Uhr in St. Oswald erwartet:

- Eröffnungsfeier...Alle sind willkommen!
- Liebevoll umgebauter Landgasthof
- 3 gemütliche Gaststuben
- Terrasse mit idyllischem Blick
- 6 sanierte Landhauszimmer
- Österreichische Küche mit kulinarischen Ausflügen ins Dreiländereck
- Ein Platz der gelebten Gastfreundschaft

**WIR FREUEN UNS AUF EUCH!**



Mareike Schwab-Inzko  
Wirtin

Patrick Schwab  
Wirt

St. Oswald 5 9184 St. Jakob i.R. 0660 98 36 486  
servus@die-hauswirtschaft.at www.die-hauswirtschaft.at

Aus Liebe zum Holz





HOLZBAU  
GASSER GmbH

www.holzbau-gasser.at

A 9072 Ludmannsdorf/Bilčovs · Edling 25  
T: 43 4228 2219 · office@holzbau-gasser.at



**Spenglerei  
Dachdeckerei**





**Eisen-Farben-Sanitär  
RIESS-Kelomat**



Frohe Ostern

Erlesene, ewige Geschenke aus Österreich  
für Ihren (runden) Geburtstag, Ihre Hochzeit,  
Deine erste Wohnung, ...

Rosental Straße 95 | 9184 St. Jakob im Rosental  
04253 3260 | office@dach-seidl.at



## Ausblick auf Bautätigkeiten und Planungen für 2022



**Vorstand**

**Bgm. Guntram  
Perdacher**

Störungsdienst  
Bereitschafts-Telefon:  
04274 / 52547 32

Weitere Infos

WEB: [www.awvww.at](http://www.awvww.at)

FACEBOOK:



Auf der ARA in Rosegg startet der Vollbetrieb der beiden neuen Turboverdichter, welche die vier, in die Jahre gekommenen, Kolbengebläse ersetzen. Pro Jahr bringt diese Neuerung ca. 120.000 kWh an Stromersparnis. Zusätzlich ist die Errichtung einer Betriebstankstelle als weiteres Puzzlestück zu der Black-Out-Vorsorge geplant.

In der Gemeinde St. Jakob i. R. plant der AWVWW die Erweiterung des HPW Längdorf (Vergrößerung Retentionsvolumen, stationäre Notstromversorgung). Die beiden wasserrechtlichen Einreichprojekte „Überlandführung der Seedruckleitungen“ sowie „Neue Pumpdruckleitung vom HPW Velden a.W.“ werden 2022 fertig geplant.

In der Verwaltung ist die komplette Integration des ELAK (elektronischer Akt) vom Antrag auf abwassertechnische Aufschließung bis hin zur bescheidmäßigen Vorschreibung der Gebühren vor der Fertigstellung. Das neue, innovative GIS-System startet ebenfalls in den Vollbetrieb.

Im Zuge der jährlichen Kanalreinigung und Kanalinspektion werden ca. 35 km Kanal überprüft und in weiterer Folge für 2023 ein Sanierungsplan erstellt. Im Altbestand des AWVWW in der MG Velden a.W. werden ca. 75 lfm Kanal in offener Bauweise und ca. 1.800 lfm Kanal in geschlossener, grabenloser Bauweise saniert.



**Obmann**

**GR Sandro Spendier**

Unser Team steht Ihnen für Ihre Anfragen gerne zur Verfügung:

Mo-Fr.: 8-12 Uhr

Mi: auch 14-18 Uhr

9232 Frög / Breg  
Wasserweg 1

Telefon:  
04274 / 525 47

E-Mail: [office@awvww.at](mailto:office@awvww.at)



**ContraPest** 

SCHÄDLINGSBEKÄMPFUNG & TAUBENABWEHR

Draublickweg 46, 9184 St. Jakob i. Ros.

**Wir wünschen Ihnen ein schönes Osterfest!**

Tel.: 04253 / 20 223 office@contrapest.at  
 Fax: 04253 / 20 223-9 www.contrapest.at  
 Mobil: 0664 / 14 31 288

**WOLFGANG WITZELNIG**  
**WW**  
**ERDBEWEGUNGEN**  
**ERDBAU**

*Wünscht ein gesegnetes Osterfest!*

Winkl 57 Tel.: 0664 / 101 83 11  
 9184 St. Jakob Fax: 04253 / 31 005  
 e-mail: [wolfgang.witzelnig@a1.net](mailto:wolfgang.witzelnig@a1.net)



# Geburtstags Ehrungen

## Dezember 2021

### zum 85. Geburtstag:

Katharina Fantur, St. Jakob i. Ros.  
Elisabeth Fugger, Feistritz

### zum 80. Geburtstag:

Franz Woschitz, Srajach  
Stefanie Melcher, Feistritz

### zum 75. Geburtstag:

Adelheid Reichmann, St. Oswald  
Maria Strassnig, Dragositschach  
Josef Zwitnigg, Längdorf  
Maria Fertschnig, Winkl  
Annelies Hebein, Frießnitz

## Jänner 2022

### zum 85. Geburtstag:

Rosalia Zellot, Feistritz

### zum 80. Geburtstag:

Franz Dissinger, Längdorf

### zum 75. Geburtstag:

Johann Tarmann, Lessach  
Johann Struger, St. Jakob i. Ros.  
Dr. Josef Amrusch, Schlatten

## Februar 2022

### zum 85. Geburtstag:

Hildegard Schellander, Maria Elend  
Alois Musil, Tallach

### zum 80. Geburtstag:

Gusti Jellenig, Längdorf

### zum 75. Geburtstag:

Helfried Leipold, Maria Elend  
Rosina Dobernig, St. Jakob i. Ros.

## ZUM 95. GEBURTSTAG WURDE GEEHRT:



Mathilde Klemenjak, Schlatten

## ZUM 90. GEBURTSTAG WURDEN GEEHRT:



Christine Pachernig, Dreilach



Gertraud Rupp, Maria Elend



Valentin Müller, Greuth



Anna Luzia Gabriel, Maria Elend

# Aus dem Standesamt

## GEBURTEN

Immanuel Auris Röhrmoser, Dragositschach  
Emil Loki Berger-Quirchmayr, Tallach  
Sofia Zlaner, Feistritz  
Samuel Tautscher, St. Jakob im Rosental  
Alexej Katanić, Tallach  
Alina Kurtović, St. Jakob im Rosental  
Leon Wögerer, Winkl  
Lia Krawanja, Rosenbach  
Aras Seyit Dalkiliç, Schlatten  
Gabriel Tomić, Mühlbach  
Salija Marija Violeta Hofer, Tallach  
Lina Albel, Rosenbach  
Amelie Sitter, St. Jakob im Rosental  
Roland Noe Gieszer, Schlatten  
Emilio Düregger, Maria Elend  
Leo Markus Ahne, Rosenbach  
Moritz Berger, Tallach  
Paul Hafner, Winkl

## STERBEFÄLLE

Willibald Hafner (89), Schlatten  
Christa Kleinfurber (77), Maria Elend  
Elisabeth Stemberger (87), Maria Elend  
Matthäus Kofler (81), Maria Elend

Josef Scheiring (85), Maria Elend  
Josef Müller (84), Maria Elend  
Heidemarie Sicher (80), Maria Elend  
Magdalena Dreier (89), Maria Elend  
Karlheinz Grundböck (66), Rosenbach  
Renate Elisabeth Piber (73), Maria Elend  
Walter Adolf Karasin (83), St. Jakob i. Ros.  
Andreas Paul Mörtl (69), Maria Elend  
Rosalia Unterguggenberger (86), Maria Elend  
Christian Primus Dissinger (70), Gorintschach  
Anneliese Unterweger (64), Maria Elend  
Heinz Othmar Engl (81), Winkl  
Josef Fugger (84), Dragositschach  
Maria Hafner (87), Srajach  
Walter Gspandl (71), Maria Elend  
Christa Tamegger (67), Maria Elend  
Gottfriede Scherzer (82), St. Jakob i. Ros.  
Werner Pletzer (80), St. Jakob i. Ros.  
Wilhelm Windisch (71), St. Oswald  
Hata Bieberschik (79), Maria Elend  
Ludwig Witzani (87), St. Jakob i. Ros.  
Michael Assaloni (76), Maria Elend  
Thomas Arich (92), Feistritz  
Heinrich Krassnig (91), Gorintschach

## BETONSTEINVERLEGUNG - ERDBAU



**KOJACK - ERDBAU** 9182 Maria Elend 151  
Telefon 0 650 / 950 1230

Aktionspreis für  
6,7 to  
Bagger:  
€ 70,-/h

- Garten- und Grünanlagengestaltung
- Steinschlichtung
- Betonsteinverlegung
- Kanalbau
- Wegbau
- Schremmarbeiten
- Nivellierarbeiten

# Sitzungen des Gemeinderates

## Gemeinderatssitzung vom 24. November 2021

Eingangs dem Gemeinderat zur Kenntnis gebracht wurde die Niederschrift über die am 20.10.2021 stattgefundene Kontrollausschuss-Sitzung durch die Berichterstatlerin, Frau GRin Verena Koller.

Der Stromliefervertrag mit der KELAG für die gemeindeeigenen Gebäude und Einrichtungen wurde seitens des Gemeinderates einstimmig für die Dauer von 3 Jahren (2022 bis 2024) verlängert.

Ebenso einstimmig angenommen worden ist die Verpflichtungserklärung betr. die Verbauung „Rosenbach/Biuschabach mit einem anteiligen Kostenbeitrag in der Höhe von € 50.000,-. Träger dieses Projektes ist der Schutzwasserverband Rosental, welcher auch für die Realisierung verantwortlich zeichnet.

Eine Änderung erfolgte im Bereich des Zeitplanes für die Aufstellung der noch ausstehenden Straßenbezeichnungen und Ortstafeln im Gemeindegebiet.

Es ist beabsichtigt, dieses Gesamtprojekt bis Ende des heurigen Jahres umzusetzen.

Der nunmehr neue Zeitrahmen für dieses Projekt wurde einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

Beraten und einstimmig beschlossen wurde die Hundebgabenverordnung mit einer Anpassung des Tarifes von derzeit € 25,- auf € 33,- jährlich.

Neu angeschafft werden in diesem Zusammenhang auch die Hundemarken, welche entgegen der bisherigen Ausführung (mit Jahreszahl) in Hinkunft nur mehr mit einer fortlaufenden

Nummer versehen sind. Mit dem Land Kärnten (Abteilung 9) abgeschlossen wurde ein Nutzungsvertrag über die Bereitstellung von Flächen für die Aufstellung eines Verkehrsspiegels im Bereich der neuen Bushaltestelle bei der RAIKA (KM 21.615). Damit ist eine Verbesserung der Sichtverhältnisse bei der Ausfahrt vom Münzweg in die B 85 gewährleistet bzw. trägt diese Maßnahme auch wesentlich zur Verkehrssicherheit in diesem Straßenabschnitt bei.

Budgetanpassungen infolge von Mehrkosten durch die 3. Kindergartengruppe in Höhe von rund € 33.200,- ist bis auf eine Gegenstimme mehrheitlich zugestimmt und der entsprechende Ansatz auch im 2. NTV. 2022 veranschlagt worden.

Neu geregelt wurde die Verordnung für die Ganztagesesschule an der Volksschule St. Jakob i. Ros., wobei in Hinkunft bei der Berechnung der monatlichen Beitragsleistung eine sozial gestaffelte Bemessungsgrundlage herangezogen wird. Die Beschlussfassung darüber erfolgte einstimmig.

Verlängert worden ist die Bauübertragungsverordnung an die Bezirkshauptmannschaft Villach, wodurch auch weiterhin die Angelegenheiten der örtlichen Baupolizei im Bereiche der Betriebsanlagen nach der Gewerbeordnung, die einer gewerbebehördl. Genehmigung bedürfen, sowie auch bauliche Anlagen, die neben einer Baubewilligung auch einer wasserrechtl. Genehmigung bedürfen, über die Bezirkshauptmannschaft abgewickelt werden.

Die Beschlüsse des Gemeinderates finden sie auch unter: [www.st-jakob-rosental.gv.at](http://www.st-jakob-rosental.gv.at)

Im Zuge einer Grenzfeststellung bei der Liegenschaft, Parzelle 1049/19, KG. St. Jakob i. Ros., wurden Trennstücke in das öffentl. Gut, Parzelle 1049/37, KG. St. Jakob i. Ros. kosten- und lastenfrei abgetreten.

Für die Erweiterung des Lagerraumes in Form eines Zubaus an der Südostecke des FF-Rüsthauses in Schlatten wurde vom Gemeinderat die erforderliche Baurechtszustimmung erteilt. Die Kosten für diese Baumaßnahme werden zur Gänze von der örtlichen Feuerwehr übernommen. Eine weitere Baurechtszustimmung ist für die Aufstellung eines Lagercontainers am Parkplatz unterhalb des LLZ-Gebäudes auf Parzelle 276/1, KG.St. Peter, erteilt worden.

Einen mehrheitlichen Beschluss im Gemeinderat gab es für die Abänderung des Finanzierungsplanes betr. das Projekt „Bildungscampus St. Jakob i. Ros.“, in welchen nunmehr die Zuführung der vom Bund angewiesenen Mittel aus der Abstimmungsspende in Höhe von € 91.879, aufgenommen worden ist.

Aufgrund des 2. kommunalen Hilfspaketes des Landes Kärnten sind den Kärntner Gemeinden zusätzliche 82 Millionen Euro an finanzielle Mittel zugesichert worden, welche zur Gänze der Abdeckung der coronabedingten Einnahmerückgängen bei den Gemeinde-Ertragsanteilen dienen sollen.

Die der Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. nunmehr überwiesenen anteiligen Ertragsanteile und Finanzmittel wurden im Zuge der Erstellung des 2. Nachtragsvoranschlages berücksichtigt und dieser mehrheitlich beschlossen.

## Gemeinderatssitzung vom 30. Dezember 2021

Ein wichtiger und sehr umfangreicher Tagesordnungspunkt war die Behandlung von Umwidmungsanregungen, welche im Zuge der Öffnung des Flächenwidmungsplanes 2021 eingebracht worden sind.

Nach Vorprüfung durch die zuständigen Fachabteilungen sowie des Amtes der Kärntner Landregierung konnten vom Gemeinderat alle vorliegenden 31 Umwidmungsanträge positiv beschlossen werden.

Noch ausstehend ist die Prüfung bzw. aufsichtsbehördliche Genehmigung durch die Abteilung 3/Gemeinden - Raumordnung des Amtes der Kärntner Landesregierung.

Beraten und beschlossen wurde weiters die teilweise Aufhebung von Teilflächen des Aufschließungsgebietes entlang des Mühlbaches in der Katastralgemeinde Mühlbach.

Da zwischenzeitlich durch Schutzwasserbauten sich die betroffenen Baulandflächen nicht mehr im 100-jährigen Hochwasserabflussbereich befinden, erfolgte eine amtswegige Wiederherstellung von Baulandwidmungen. Davon betroffen waren unter anderem kleinere Teilflächen von bereits bebauten Bauparzellen.

Ebenso einstimmig beschlossen wurde die Aufhebung des Aufschließungsgebietes betref-

end eine Teilfläche des Grundstückes, Parzelle 991, KG. St. Jakob i. Ros. im Gesamtausmaß von 1.301 m<sup>2</sup>, sowie der integrierte Flächenwidmungs- und Bebauungsplan (Nutzungsentflechtung Tallach) betr. die Grundstücke 1098, 1124/1 und 1128, alle KG. Maria Elend.

Vom Gemeinderat einstimmig angenommen worden ist weiters der Schenkungs- und Abtretungsvertrag mit dem Abtausch von Flächen im Bereich der Grundstücke, Parzelle 261/1 und 962/1, beide KG. Frießnitz, sowie der Abtretungsvertrag über die Auffassung und Zuordnung von Teilflächen vom bzw. zum öffentl. Gut, Parz. 2164/4, 2164/5, und Grundstück, Parz. 371/11, (Infrastruktur- und Immobilienverwaltung KG), sowie Grundstück, Parz. 363, alle KG. Maria Elend.

Verlängert wurde der Kooperationsvertrag mit der Gemeinde Ludmannsdorf über die gemeinsame Nutzung des Altstoffsammelzentrums in Rosenbach.

Inhalt dieser Vereinbarung sind unter anderem die Aufteilung der laufenden Kosten sowie auch die neuen und erweiterten Öffnungszeiten.

Zugestimmt wurde der Anschaffung von Gerätschaften für die örtlichen Feuerwehren in

den kommenden zwei Jahren. Entsprechende Fördermittel werden über den Landesfeuerwehrverband bereitgestellt.

Die Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. beabsichtigt, mit dem Tourismusverband St. Jakob i. Ros. der neu zu gründenden Tourismusregion beitreten, und im Gemeinderat wurde die dafür erforderliche Absichtserklärung einstimmig beschlossen.

Abgeändert worden ist darüber hinaus eine Vereinbarung zwischen der Gemeinde und der Verwaltungsgemeinschaft Villach, mit welcher der Kostenschlüssel neu geregelt wird.

Vom Gemeinderat mehrheitlich beschlossen wurde der seitens der Finanzverwaltung erstellte Voranschlag für das Jahr 2022 sowie auch die Stellenplanverordnung für das Verwaltungsjahr 2022.

Einstimmige Annahme fand auch die Beteiligung der Gemeinde im Rahmen der „Leader Carnica Region“ an der neu zu gründenden Lokalen Aktionsgruppe Regionalkooperation „Carnica-Klagenfurt-Umland“ für die EU-Förderperiode 2023-2027.

# TRAKTOREN LANDMASCHINENTECHNIK

## HANDEL, REPARATUR, ERSATZTEILE

# Harald Lientschnig

e.U.

### MÄHROBOTER HUSQVARNA AUTOMOVER



### AUTOMOWER® EXPERTE

#### Wir bieten Ihnen...

- Beratung und Verkauf durch unsere Fachberater
- Installation und Einschulung Ihres Rasenroboters
- Garantie, Service, Reparatur und Wintereinlagerung
- Autorisierter Fachhändler (Automower® Experte)



Für beste Arbeitsergebnisse führen wir viele weitere Husqvarna-Produkte in unserem Sortiment:

#### BERATUNG UND VERKAUF:

Harald Lientschnig 0664/2601767 office@landtechnik-lientschnig.at  
Florian Ogris 0664/9137815 verkauf@landtechnik-lientschnig.at

[www.landtechnik-lientschnig.at](http://www.landtechnik-lientschnig.at)

9601 Arnoldstein Tel.: 0 42 55 / 24 86 Mobil: 0 664 / 260 17 67

**HW**idmann  
Sanitär- und Heizungstechnik GmbH

Hauptplatz 5 • 9184 St. Jakob/Rosental • T 04253 8685  
office@hw-widmann.at • www.hw-widmann.at

*Frohe Ostern*

*... wünscht das  
Widmann-Team!*



**HSH**  
Installatör





**Nachruf: In Gedenken an Herrn  
Werner Pletzer**

\*16.06.1941 +.03.02.2022

Wer so gewirkt im Leben,  
wer so erfüllt seine Pflicht,  
und stets das Beste gegeben,  
für immer bleibt er Euch ein Licht.

Über 18 Jahre hat uns Werner Pletzer mit Rat und Tat begleitet. Sein Engagement als Fahrer für das GO-MOBIL-Team in unserer Marktgemeinde war vorbildlich. Wir werden ihm stets ein ehrendes Andenken bewahren. Das GO-MOBIL Team St. Jakob im Rosental

Ihr Gebäck von **Schuster GmbH** *Wir wünschen allen Frohe Ostern!*

Jetzt vorbestellen: Ostergebäck, Reindling mit Füllung nach Wunsch!

9184 St. Peter 14 • Tel. + Fax: 0 42 53 / 22 15

**GO-MOBIL<sup>®</sup> ST. JAKOB**  
0664 / 603 603-9184  
**FÜR SIE UND DIE REGION**

**GO-MOBIL<sup>®</sup>-PILOT SEIN,  
DAS HAT WAS!**

**GO-MOBIL<sup>®</sup>-Steuern ist die wohl  
sinnvollste Freizeitgestaltung.**

Es erwarten Sie sowohl eine interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit als auch eine hohe Anerkennung in der Gemeinde.

Bei Interesse  
bitte melden unter:  
**Tel. 0676 / 30 82 211**  
Obmann Franz Inzko



**GO-MOBIL<sup>®</sup>-Steuern ist eine Ehrensache**  
Nacherwerb von Versicherungszeiten möglich, flexible Einsatzzeiten z.B. neben Freizeit, Haushalt oder Pension, auf Basis geringfügiger Beschäftigung.

**GO-MOBIL** Kärntner Linien



**KFZ SERVICE ZORAN** REIFEN HANDEL

**HANKOOK**  
PERFORMANCE FINES

**JETZT REIFEN WECHSELN**

- Alle Marken • Alufelgen
- Montage & Wuchten

**Telefon: 0 650 / 260 71 01**  
Zoran Vujicic • 9184 St. Jakob, Rosentalstr. 92  
neben Avanti-Tankstelle

**Ihr Garten ist der Spiegel Ihrer Seele!**

Bei uns bekommen Sie alles für Ihren Garten

- Gemüse • Kräuter
- Blumen aus eigener Produktion
- Dekoartikel • Erden
- Samen • Gefäße
- und vieles mehr

**EL FLORADO** Tel. 04274/51211

**pichler-koban**  
GARTENBAU + BLUMENKULTUR  
Velden

Göriacher Straße 24, A-9220 Velden  
Tel.: +43 (0)4274 32 34, Fax: +43(0)4274 52 2 29  
www.pichler-koban.at



## EXPERTENTIPP

Julia Simon, Verkauf Tarmann Chemie

### EIN BETRIEBSREINIGER MIT VIELSEITIGEN VERWENDUNGSMÖGLICHKEITEN

ÖKO SUPER KONZENTRAT

- Hervorragende Reinigungs- und Entfettungswirkung
- Greift das Material nicht an
- Biologisch abbaubar

ÖKO SUPER KONZENTRAT besitzt eine hohe Reinigungskraft. Es entfernt mühelos und schonend Fett-, Öl, Eiweiß und andere Ablagerungen und ist somit universell in vielen Bereichen einsetzbar. Das Produkt ist auf Grund seiner Zusammensetzung in der Lebensmittelindustrie einsetzbar, da es rückstandsfrei abspülbar ist. Es ist schaumarm und wasserbasierend und arbeitet auf der Basis von Tensiden, die den Schmutz unterwandern und ihn so von der Oberfläche ablösen.

NUTZEN SIE JETZT DIE TARCO® JUBILÄUMSAKTION:

Mit einem 30l Kanister ÖKO SUPER KONZENTRAT zum Literpreis von EUR 14.80 erhalten Sie einen **50 Euro-Tankgutschein gratis** dazu.

Hotline: 04253 / 8300



**50 JAHRE**

**TARMANN CHEMICALS INTERNATIONAL**  
SINCE 1972

Tel.: +43(4253)8300  
E-Mail: tarco@tarmann.com



*Ein Abschied. Ein Licht.  
V slovo zasije luč.*

**Bestattung Kärnten**

Ansprechperson: Martin Hornböck  
T 050 199 6633  
office@bestattung-kaernten.at  
www.bestattung-kaernten.at



**Kunsth Handwerk**  
HANDWERKE KLUST  
AUS KÄRNTEN



**WKO**  
WIRTSCHAFTSKAMMER KÄRNTEN  
Die Kunsthandwerke



# 10. Kunsthandwerksausstellung

6. - 8. Mai 2022, Stift St. Georgen/Längsee



**FR, 6. Mai 10 – 19 Uhr**  
**SA, 7. Mai 10 – 19 Uhr**  
**SO, 8. Mai 10 – 17 Uhr**

**EINTRITT  
FREI!**

## Betreutes Reisen mit dem Roten Kreuz



Seit vielen Jahren gibt es das „Betreute Reisen“ des Roten Kreuzes in Kooperation mit dem Ruefa Reisebüro. Menschen, die im alltäglichen Leben auf Hilfe angewiesen sind, wird die Chance geboten, zu verreisen.

Ein professionelles Pflorgeteam begleitet die Reisen und Tagesfahrten und sorgt für die nötige Unterstützung und Hilfe.

Die Gruppen umfassen 14-20 Personen, 4 bis 5 Betreuer/-innen helfen, wo Hilfe nötig ist. Die Reisen sind sorgfältig ausgewählt, auf barrierefreie Hotels und Ausflüge wird besonders großer Wert gelegt.

Anmeldung unter:  
050 9144-1064  
[www.k.rotekreuz.at](http://www.k.rotekreuz.at)



## Autobahnabfahrt von Villach Richtung SLO gesperrt

Sehr geehrte GemeindebürgerInnen!

Im Bereich der A 11 Karawankenautobahn / Winkl finden voraussichtlich

**in der Zeit von 25. bis 29. April Bauarbeiten**

in der Richtungsfahrbahn Slowenien statt.

**Die Autobahn-Abfahrt St. Jakob i. Ros. ist in diesem Zeitraum gesperrt!** (Die Auffahrt nach Villach bzw. Slowenien bleibt davon unberührt!)



**JANEŽIČ**  
Biohof / Eko kmetija

Lessach / Leše 4  
A-9183 Rosenbach / Področca  
Tel.: +43 676 / 82277690

Ab-Hof-Verkauf / direktna prodaja

EIER | ÖL | MEHL | GETREIDE | BROT  
JAJCA | OLJA | MOKE | ŽITA | KRUH

NEU: SONNEN-  
BLUMEN-  
ÖL

**ella**  
coffee

ROASTED IN AUSTRIA

# Kaffeegenuss aus Villach

**Tag der offenen Tür:  
jeden ersten Freitag  
im Monat !**

**Kaffee Fabriksverkauf:  
-20% auf alle Sorten**

**Jeden ersten Freitag im Monat:**

Direkt zum Online-Shop:

**FABRIKSVERKAUF**  
**-20% AUF ALLE SORTEN**

ELLA Kaffee, geröstet in Villach, ist bei **Billa in St. Jakob i. R.** erhältlich! Weiters im Online-Shop sowie direkt in der Rösterei, in der Chromstraße 9 in Villach (nach ÖAMTC) Infos: Tel. 0 4242 / 4480

[ellacoffee.at](http://ellacoffee.at)



**EXPERTENTIPP**

Johannes Pecnik, Geschäftsführer  
**Pecnik Installationen**

**BARRIEREFREIES BADEZIMMER**

Der Umbau auf ein barrierefreies Badezimmer wird von der Kärntner Landesregierung gefördert. Die Förderung für den barrierefreien Umbau der Sanitärräume im Ein- oder Zweifamilienhaus sowie im mehrgeschossigen Wohnbau beträgt 50% der förderbaren Kosten (Einmalzuschuss max. € 9.000,-)

**Begehbare, bodengleiche Duschen**

Bei der Dusche im barrierefreien Badezimmer sind zwei Kriterien entscheidend: der schwellenlose Einstieg und die großzügig öffnende Tür. Beides ist praktisch für jederman, insbesondere jedoch für die Benutzer von Rollstühlen oder Rollatoren.

**Badewanne mit Einstieg**

Moderne Wannen mit integrierter Tür und Dusche ermöglichen eine bequeme Nutzung bis ins hohe Alter. Ein Übersteigen des Wannenrandes ist nicht mehr nötig.



**KONTAKT & INFO**

Johannes Pecnik  
Mühlbach, 9184 St. Jakob i.R.  
Tel.: 0664 / 154 98 64



Senden Sie uns Ihre Gratis-Wortanzeige!  
(von privat zu privat) Kontakt: 0676/5339431  
E-Mail: info@stjakober-nachrichten.at

**GLÜCKWÜNSCHE**

**Onkel Pauli (Paul Koreimann) ist 70**



Am 22. Feber 2022 wurde unser allseits geschätzter Onkel Pauli 70 Jahre. Die Gemeindevertretung wünscht ihm alles Gute und Wohlergehen, vor allem aber viel Gesundheit im Kreise seiner Lieben.

**Brigitte Stornig ist 60**



Frau Brigitte Stornig feierte im Jänner 2022 ihren 60-igsten Geburtstag. Wir wünschen Ihr auf diesem Wege viel Gesundheit und alles Gute für die Zukunft.

**Lieber Valentin Müller!**



Zu deinem 90. Geburtstag wünschen wir dir nachträglich alles Gute und auch weiterhin ganz viel Gesundheit und Lebenskraft! Deine Familie!



**Lieber Opa!**

Deine Zeitung liest du Tag für Tag, was wohl heute drinnen stehen mag. Heute macht das Suchen Sinn, denn diesmal stehst du selber drin. Herzlichen Glückwunsch zum 90. Geburtstag, wünschen dir Theresia, Tochter Sonja sowie Enkel Benjamin & Lisa-Maria.

**JOBBÖRSE**

**Wir suchen dich!**

Für unser Team in der „Einkehr zum Schimi“ suchen wir ab sofort eine/n motivierte/n Mitarbeiter im Ausmaß von 20 Stunden/Woche. Wenn du bereits Erfahrung in der Gastronomie hast, lustig, motiviert und zuverlässig bist, suchen wir genau dich! 0659/750 79 09 oderr 0650/554 70 25

**Schwarzvilla Velden**

Für unser Appartementhaus in Velden suchen wir für den Sommer 2022 eine flotte Frühstückshilfe und eine flinke Zimmerfee. Bitte melden Sie sich unter 0664 / 59 69 997 oder 0676 / 03 900 90



Wir suchen für die kommende Sommersaison

**Kellner mit Inkasso (m/w)**

ab Mai bis Ende September, Voll- oder Teilzeit, Arbeitszeit von 16.30 bis 23 Uhr

Für nähere Infos stehe ich gerne zur Verfügung:  
**Thomas Dobernik: 0676/5001198**  
**Gasthof Thomashof, Mühlbach 31, 9184 St. Jakob**



## JOBBOERSE



**LANDHOTEL  
ROSENTERALER HOF**

*Radfahren ist meine Leidenschaft*  
WENN DAS ZU DIR PASST, DANN SUCHEN WIR GENAU DICH!

Ab ca. 15. April 2022 geht bei uns die Radsaison los und wir brauchen noch einen Radguide (m/w/d):

**DU SOLLTEST ...**  
... gesellig und gerne in der Natur unterwegs sein  
... Geschichten erzählen können  
... Kenntnis über die Radwege im Kärntner Zentralraum haben  
... kleine Radpannen reparieren können

**WIR BIETEN DIR:**

- einen abwechslungsreichen Job mit 15 – 20 Wochenstunden
- Bruttoverdienst € 1.300,00 auf Basis 20 Wochenstunden
- Radguide-Ausbildung, gratis
- E-MTB „Dienstrad“ (neuwertig, auch für private Nutzung)
- Trinkgeld, extra

Herzlich willkommen sind auch Pensionist\*innen oder Student\*innen auf Basis geringfügiger Anstellung!

**INFORMATIONEN + BEWERBUNG**  
Landhotel Rosentaler Hof • Mühlbach 28, 9184 St. Jakob im Rosental  
+43 4253 2241 • office@rosentaler-hof.at • www.rosentaler-hof.at

## Informationen zum Wechsel des Rauchfangkehrers

Aufgrund mehrerer Anfragen wird auf die rechtlichen Rahmenbedingungen zum Wechsel eines Rauchfangkehrers wie folgt hingewiesen:

Gesetzliche Bestimmungen:

- Gewerbeordnung 1994 (§ 124) BGBl. Nr. 194/1994 i.d.G.F.
- Gefahren- u. Feuerpolizeiordnung (K-GFPO) LGBl. Nr. 67/2000 i.d.G.F.

- Der **Wechsel** des Rauchfangkehrers darf **nicht während der Heizperiode** und nicht später als vier Wochen vor dem nächstfolgenden Kehrtermin vorgenommen werden.
- Heizperiode: 1. Oktober bis 31. Mai
- Erfolgt ein Wechsel des Rauchfangkehrers innerhalb der Heizperiode, wird er erst mit darauffolgendem 1. Juni wirksam.
- Im Falle eines Rauchfangkehrerwechsels hat der bisher beauftragte Rauchfangkehrer unverzüglich einen schriftlichen Bericht über die zuletzt erfolgte Kehrung und über den Zustand des Kehrobjektes an den für die Zukunft beauftragten Rauchfangkehrer, an die Gemeinde und an die Inhaber des Kehrobjektes zu übermitteln.
- Gibt es im jeweiligen Kehrgebiet nicht mehr als zwei Rauchfangkehrbetriebe, so ist der Wechsel in ein anderes Kehrgebiet zulässig.

## Altstoffsammelzentrum (ASZ) Öffnungszeiten April – Juni 2022

<b>April:</b>	1. 4.	8. 4.	15. 4.	22. 4.	29. 4.
<b>Mai:</b>	6. 5.	13. 5.	20. 5.	27. 5.	
<b>Juni:</b>	3. 6.	10. 6.	17. 6.	24. 6.	

8.00 – 12.00 Uhr bzw. 13.00 – 18.00 Uhr

Es wird höflichst ersucht, die angegebenen Öffnungszeiten zu berücksichtigen!



*Frohe Ostern!*

www.lenk.at

*Auch in der Gemeinde St. Jakob tätig!*

- **Kaminsanierungen**
- **Reinigung sämtlicher Feuerstätten**
- **Ölbrennerreinigung und Wartung**
- **An- und Abschluss von Öfen + Heizungen**
- **Abgasmessungen**
- **Kostenlose Beratung**

Rauchfangkehrermeister Robert Lenk, 9232 Rosegg, Ponyweg 8  
T.: 0699/11 10 26 62 - Robert Lenk, T.: 0699/19 68 02 23 - Timo Lenk

**IHR ZUVERLÄSSIGER ENTSORGUNGSPARTNER. DER UMWELT ZULIEBE.**

**HUBER  
ENTSORGUNG**

- Entrümpelungen
- Entsorgung von Hausmüll, Gewerbeabfällen, Baum- und Strauchschnitt
- Problemstoffsammlung
- Containerservice 7 - 38,5 m<sup>3</sup>
- Straßenreinigung

Kontaktieren Sie uns:  
04276 20 80  
office@huberentsorgung.at




Wir wünschen Ihnen Frohe Ostern!  
 ...und nach der Osterjause mit der  
 Beratung aus unserer Apotheke  
 zu Ihrer Wunschfigur!

Besuchen Sie uns auf [www.onlineapo.at](http://www.onlineapo.at)!

**ROSEN APOTHEKE**  
 ONLINEAPOTHEKE

[www.rosenapotheke.at](http://www.rosenapotheke.at) | [rosenapotheke@aon.at](mailto:rosenapotheke@aon.at)

**FREIWILLIGE SOZIALBEGLEITUNG**

www.rosenapotheke.at

**RH**  
**MARIJA KOCHT**  
 WIRTSCHAUS & CATERING

*Frisch & regional ... einfach gut essen*

**„Marija kocht“ ab 14. April wieder!**

[www.marija-kocht.at](http://www.marija-kocht.at)

**Im April:** „Marija kocht“ Gerichte mit Bärlauch & Spargel  
**Im Mai:** „Marija kocht“ Fische aus See & Meer  
**Im Juni:** „Marija kocht“ Steaks & Lamm

Donnerstag bis Samstag: 17:30-21:00 Uhr ; Sonn- und Feiertags: 11:30-14:00 Uhr & 17:30-21.00 Uhr  
 Mühlbach 28, 9184 St. Jakob im Rosental; **Telefon 0 4253 / 2241**

**FROHE OSTERN!**  
 ICH WÜNSCHE IHNEN ZUM  
 FEST DER HOFFNUNG EIN  
 PAAR SCHÖNE TAGE IM KREISE  
 IHREER LIEBEN

Mobile-Feiern  
 0676 777 8 608

**FORST- U. HOLZSCHLÄGERUNG**  
 Starkholzernte · Rückung · Transport

**Mario KROPFITSCH**

Janaschweg 2  
 9220 Velden am Wörthersee  
[mario.kropfitsch@gmail.com](mailto:mario.kropfitsch@gmail.com)  
 Tel.: +43 (0) 664 / 155 51 36

# Kindergruppe Sternschnuppe

## Emotionaler Abschied einer „Kindergruppen-Legende“

Am 23. Dezember mussten wir uns von Angelika Keuschnig, Gründerin der Kindertagesstätte Sternschnuppe und langjähriger Leiterin, verabschieden. Sie hat ihren wohlverdienten neuen Lebensabschnitt begonnen und darüber werden sich ihre 4 Enkelin sehr freuen.

Liebe Angelika, jeder Einzelne von uns durfte viel Wertvolles von dir lernen, du hast uns facettenreich bereichert und du hast die Kita zu dem gemacht, was sie nun ist.

Team Sternschnuppe und Team Zvezdice sagt DANKE für die wundervolle gemeinsame Zeit und für die liebevolle Betreuung mit Herz.

Wir wünschen dir intensive Momente mit deiner Familie, Gesundheit, Genuss und neue Möglichkeiten, die dich ebenso erfüllen wie die Zeit als „Kigru-Mami“!

## Du kannst alles sein was du möchtest!

Unter diesem Motto fand unsere heurige Faschingsparty in unserer Kindergruppe statt. Polizisten, Superhelden, Prinzessinnen, Marienkäfer, Indianerinnen, Bienen uvm. waren anwesend um bei Spielen, Gesang und Tänzen den Faschingsdienstag gebührend zu feiern. Um bei Kräften zu bleiben gab es natürlich auch eine leckere Krapfenjause.



Das Highlight war unsere Faschingsdisco im Turnsaal wo unsere kleinen Faschingsnarren zu bekannten Faschingsliedern tanzen und toben konnten. In diesem Sinne LA LEI von unseren Sternschnuppen/Zvezdice

## Čustveno slovo od „legende skupine malčkov“

23. decembra smo se morali posloviti od Angelike Keuschnig, ustanoviteljice skupine malčkov Sternschnuppe in dolgoletne direktorice in voditeljice. Začela je svojo zasluženo novo življenjsko pot in njeni 4 vnuki bodo tega zelo veseli.

Draga Angelika, prav vsaka izmed nas se je lahko od tebe naučila marsikaj dragocenege, za marsikaj si nas obogatila in naredila otroške jasli to, kar so zdaj. Tim Sternschnuppe in tim Zvezdice pravita HVALA za čudo-

vit čas skupaj in za ljubečo skrb s srcem.

Želimo ti intenzivne trenutke z družino, zdravje, užitek in nove priložnosti, ki te bodo izpolnjevale prav toliko kot čas kot „Mamica skupine malčkov“!

## Lahko si vse, kar si želiš!

To je bil moto letošnje pustne zabave v naši skupini malčkov.

Policisti, superjunaki, princeze, pikapolonice, indijanke, čebele in še veliko več so bili prisotni na praznovanju pustnega torka z igrami, petjem in plesom. Seveda, da bi ostali močni, je bil tudi slasten prigrizek s krofi. Vrhunec je bila naša pustna diskoteka v telovadnici, kjer so naši mali pustni otroci lahko zaplesali in se razgibali ob znanih pustnih pesmih. S tem v mislih, tra la la iz naše skupine malčkov Sternschnuppe/Zvezdice.

## „La Lei aus dem Kindergarten Pustebblume“



Mit einem kräftigen „La Lei“ waren wir natürlich dabei.

Den Fasching feierten wir, im Kindergarten hier.

Schminken, Tanzen, Lachen, Krapfen essen und Blödsinn machen, gehörten ebenso dazu, wie eine Polonaise – juhu.

Unser Motto an dem Tag: „Party machen so viel man mag.“

Wir alle hatten riesenspaß – an diesem Tag gab es nur Vollgas.

So wünschen wir uns liebe Leut', dass jeder Tag so ist wie heut.

„La Lei“ aus dem Kindergarten Pustebblume



Hintere Reihe v.l.n.r: Romina, Nadine, Katharina, Dagmar, Cornelia; Vorne: Tamara, Miriam

# Kindergarten St. Peter/Otroški vrtec Šentpeter

**[1] In diesem Winter** bot uns der viele Schnee zahlreiche Möglichkeiten für Aktivitäten im Freien. Besonders das Bobfahren bereitete den Kindern große Freude. Viele waren auch engagiert beim Schaufeln und es entstanden großartige Schneemänner und Schneebauten.

Pozimi smo izkoristili čas v naravi in raziskovali letni čas zimo. Zima nam je namenila veliko snega, zato je bilo tudi veselja pri sankanju veliko. Uživali smo v igri na snegu in v zimskih radostih: delanje snežaka, igra z lopatkami in odtisi angelčkov.



1



2

**[2] Bedanken** möchten wir uns bei Franz Baumgartner für den Gutschein der Buchhandlung „Haček“ in Klagenfurt: Najlepša hvala za darilni bon knjigarne »Haček« v Celovcu! Nove knjige otrokom prinesejo veliko veselja. Die neuen Bücher bereiten den Kindern große Freude.



3

**[3] Unsere Vorschulkinder** durften sich heuer an der Tombola der HLW St. Peter und der Pfarre St. Jakob beteiligen und mit einem Tanz das Projekt unterstützen. Vor allem die Ausstrahlung im Fernsehen konnten die Kinder kaum erwarten.

Vsako leto višja šola Šentpeter organizira tombolo. V projektu je letos tudi sodeloval naš vrtec s plesom naših predšolskih otrok. Plesali smo za mlade v Bolgariji in Ugandi.



4

**[4] Am Faschingsdienstag** wurde der Fasching in unserem Kindergarten gefeiert. Alle schlüpften in andere Rollen und es gab ein buntes Treiben. Natürlich durften an diesem vergnügten Vormittag neben Tanz und Gesang auch die Faschingskrapfen nicht fehlen.

V našem vrtcu smo preživeli lep in vesel pustni torek. V vrtec so namesto otrok prišle vile, princeske in druge pustne šeme. Skupaj smo se igrali, plesali in se zabavali.



5

**[5] Im März** besuchten unsere angehenden Schulkinder den Mobilitätspark des ÖAMTC in Villach. Dort wurde ihnen das richtige Verhalten im Straßenverkehr und das sichere Überqueren der Straße gezeigt. Besonders spannend waren für unsere Kinder die Erste-Hilfe-Grundlagen, weil Pflaster und Verbände selbst zugeschnitten und angelegt wurden.

Začetek marca so naši predšolski otroci obiskali ÖAMTC prometni park v Beljaku. Tam so se naučili, kako se obnašati v cestnem prometu in tudi osnove prve pomoči. Lutka Lilly je predšolske otroke učila prečkanje ceste in kako pomemben je varnostni pas v avtu.



6

**[6] Die Zahngesundheitserzieherin** besuchte unseren Kindergarten im März nach langer Zeit wieder persönlich. Spielerisch lernten die Kinder die Themen Mund- und Zahngesundheit und deren Einfluss auf die Gesundheit des Körpers kennen.

Zobozdravstvena svetovalka nas je obiskala v mesecu marcu. Veseli smo, da je ponovno prišla v naš vrtec in pokazala otrokom pravilno nego zob.

WIR WÜNSCHEN  
FROHE OSTERN.





Ihr Team der Raiffeisenbank in St. Jakob im Rosental  
[www.raiffeisen.at/ktn/rosental](http://www.raiffeisen.at/ktn/rosental)

**9184 St. Jakob/Ros.**  
**Tel. 0 42 53 / 22 37**



# Neues aus der Schule / Šolske novice



## [1] Sportlich durch den Winter / Zimsko veselje

Der schneereiche Winter und die kalten Temperaturen der letzten Monate ermöglichten uns die Wintersportstätten der Gemeinde im Turnunterricht aktiv zu nutzen. Viele Schülerinnen und Schüler erlernten mit Unterstützung der Lehrerinnen das Eislaufen und Schifahren. Andere verbesserten ihr Können durch regelmäßiges Üben am Vormittag und Nachmittag.



Ein Highlight für die Kinder der dritten und vierten Klassen war der „Erlebnistag im Schnee“ auf der Gerlitzten. Bei strahlendem Sonnenschein und bestens präparierten Pisten gab es nur zufriedene Gesichter und viel Motivation für weitere Schitage mit Familie und Freunden. Beim Schulschirennen zum Abschluss der Saison konnten die Kinder ihr Können unter Beweis stellen. Wir bedanken uns beim Team rund um das Langlaufzentrum, bei den Naturfreunden St. Jakob i. Ros. und bei der Gemeinde für die Unterstützung.

Auch beim Langlaufen, Bobfahren und beim Rodeln kamen Spiel und Spaß nicht zu kurz und alle freuen sich schon auf die nächste Wintersaison.



Ogromne snežne padavine in mrzle temperature so nam omogočile nešteto športno aktivnih trenutkov na občinskem smučišču in v bližnji okolici. V telovadnih urah smo bili veliko časa v snegu in na ledu. S pomočjo motiviranih in spodbudnih učiteljic so se nekateri otroci naučili smučati in drsati.

Smučarski dan na Osojščici je bil za otroke tretjih in četrtyh razredov posebno doživetje, ki ga gotovo ne bodo tako hitro pozabili. Zanimiva in napeta smučarska tekma za zaključek je bila višek naše šolske smučarske sezone. Prisrčna hvala vsem, ki so nas celo zimo podpirali pri naših športnih aktivnostih.

Veliko veselja smo imeli tudi pri teku na smučeh, pri bobanju ter sankanju, tako da se že vsi veselimo na prihodnjo zimo.



## [2] GLÜCKwärts gehen im Schuljahr 2021/2022!

Die Glückstrainerin Karin Schellander-Ulbing begleitet die Kinder der Volksschule St. Jakob im Rosental durch dieses Schuljahr. Da diese herausfordernde Zeit besonders für die Kinder nicht einfach ist, wurde in der ersten Glückseinheit des neuen Jahres gleich einmal gemeinsam der „emotionale Rucksack“ gepackt. Dabei wurden die nicht guten Gefühle mit den Kindern besprochen und diese in den selbst gezeichneten Rucksack geschrieben. Anschließend wurde dieser Rucksack mit den belastenden Gefühlen freudig zerrissen, um sich danach ein bisschen leichter zu fühlen. Als positiven Abschluss der Stunde wurden dann die guten Gefühle und die Werte, die die Kinder im Jahr 2022 begleiten sollen, definiert. Dazu durften sie bunte Glückssteinchen, die als Symbole für Glücksgefühle wie Liebe, Glück, Gesundheit, Mut, Vertrauen, Freude, Frieden, Zufriedenheit und Leichtigkeit stehen, in ein Organzasäckchen sammeln und mit nach Hause nehmen. Die GLÜCKskinder bezeichneten ihn mit leuchtenden Augen als ihren Schatz!



**Faschingsnarren in der Schule / Pustne šeme v šoli**



**Künstlerisches Gestalten nach Beispielen von Pablo Picasso**



Weiters wurden bei vergangenen Glückseinheiten bereits eine Familien-Stärken-Karte erarbeitet und DANKE-Kärtchen als Zeichen der Wertschätzung für die Eltern gestaltet. In den kommenden Stunden werden wir uns mit dem Glücks-ABC, dem Stärken-Schatz und mit dem Thema „Bärenstarke Gedanken“ und wie man sie für sich nutzen kann, beschäftigen. Am Ende jeder Glücksstunde darf das Ritual „Der Glückssprung“ natürlich nicht fehlen! Karin Schellander-Ulbing





# Mittelschule St. Jakob i. Ros.

## [1] Erste Hilfe Kurs

Auch heuer wird in der MS St. Jakob im Rosental ein Erste-Hilfe-Kurs absolviert, um der pädagogischen Aufgabe, unsere Schüler und Schülerinnen auf das Leben vorzubereiten, nachzukommen. In intensiven, lehrreichen 16 Stunden werden die Schüler und Schülerinnen in den Erste-Hilfe-Maßnahmen geschult, um im Ernstfall adäquat handeln zu können. Zu dieser Ausbildung gehören Themen wie z.B. Herzdruckmassage, stabile Seitenlage, Notfallcheck, usw. Wie auf den Fotos gesehen werden kann, sind alle TeilnehmerInnen sehr engagiert.



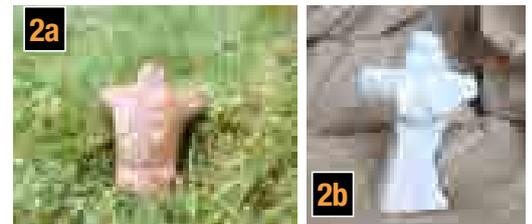
## [2] Das Speckstein-Projekt (Werken 4A)

Im Zuge des Werkunterrichts machten Frau Mag. Riegler und Herr Mag. Koller mit ihrer motivierten Werkklasse (4A) ein kreativ-handwerkliches Projekt. Nach profunder Einführung in das Arbeiten mit Speckstein wurden meisterliche Kunstwerke gestaltet. Nach diesem immens-kreativen Prozesses konnten die SchülerInnen ihre Meisterwerke in Szene setzen und ablichten. Diese Fotomontagen schmücken nun die Schulbibliothek und verleihen ihr einen künstlerisch-inspirierenden Dekor. Hier können einige exemplarische Bild-Prunkstücke angesehen werden.

2a: „Die Kuh mit dem Zirkus-Affen-Hut“ Künstler: Stella Leitgeb

2b „weiße Witwe“ Künstler: Kilian Hilberger

2c: „Handfest“, Künstler: Florian Krischner



## [3] Glücksprojekt der 4. Klassen

Der Abschluss der letzten GLÜCKsstunde für das Jahr 2021 mit den 4. Klassen der Mittelschule St. Jakob im Rosental war am 16. Dezember ein besonderer Moment. Zum Thema „Meine Adventgeschichte“ erzählten die Schülerinnen und Schüler eine Geschichte aus ihrem Leben, die sie besonders berührt hatte. Im stimmigen Ambiente der Filialkirche St. Peter blieb dazu – vor allem bei den Schülerinnen der 4A - kein Auge trocken. Eine wunderschöne Geste des Vertrauens zog sich durch die Stunde, in der alle gefühlvoll und authentisch ihre Geschichten miteinander teilten. Mit der Frage „Worauf freust du dich am meisten?“ endete diese besondere GLÜCKseinheit mit der Vorfreude auf das Weihnachtsfest. Die Glückstrainerin Karin Schellander-Ulbing bedankte sich von ganzem Herzen bei den Jugendlichen für das in sie gesteckte Vertrauen! Bild 3: die Schülerinnen der 4a Klasse in der Kirche St. Peter



## [4] Langlaufen im Sportunterricht

Dass in Coronazeiten, der Turnunterricht im Turnsaal nicht so einfach ist, wissen wir ja bereits. Die Schülerinnen und Schüler der Mittelschule St. Jakob haben aber einen besonderen Vorteil, der sich gleich vor der Schultüre befindet. Das Langlaufleistungszentrum, wo wir Dank Sem Mesotitsch immer zu preparierten Langlaufskieren greifen können. So konnten wir unsere Turnstunden in die Natur verlegen und die Bewegung an der frischen Luft genießen. Diese Möglichkeit hat uns große Freude



## [5] Skitage auf dem Dreiländereck

Da der Skikurs am Hochrindl coronabedingt abgesagt werden musste, fuhren die 2. Klassen der MS St. Jakob auf das Dreiländereck und absolvierten dort drei Skitage. Bei strahlendem Sonnenschein frischten alle 33 Schüler und Schülerinnen ihre Skifahrerkenntnisse auf. Bilder 5: Einige Schülerinnen und Schüler er 2a und 2b Klasse



## Višja šola za gospodarske poklice Höhere Lehranstalt für wirtschaftliche Berufe



### [1] Neue Barkeeperinnen an der HLW St. Peter

Auch heuer wird in der MS St. Jakob Der erste Teil der Prüfung bestand aus der Erstellung einer eigenen Barkarte, einer elektronischen Prüfung über das Fachwissen und aus einem sensorischen Teil, bei der die Kandidaten/innen drei Spirituosen nur anhand ihres Aussehens und Geruchs (nicht durch Verkosten) erkennen und charakterisieren mussten. Beim praktischen und mündlichen Prüfungsteil mussten die Schüler/innen einen von 32 Standard-Drinks fachgerecht zubereiten und Fragen von der Prüfungskommission in einem Gästegespräch beantworten. Außerdem mussten sie eine alkoholfreie Eigenkreation präsentieren, wo die Schüler/innen wieder sehr kreativ waren. Hausgemachte, ausgefallene Sirupe, verschiedenste Kräuter und Gewürze kamen dabei zum Einsatz. Es entstanden interessante Neukreationen, die durch tolle Garnituren, Farben und Aromen und vor allem durch ihren hervorragenden Geschmack die Prüfungskommission überzeugten. Diese setzte sich aus Direktorin Maria Olip, Fachvorständin Natascha Partl und Prüferin Maria Roblek zusammen. Ein besonderes Dankeschön gilt der Ausbilderin Dipl.-Päd. Maria Roblek, die mit ihrer Kompetenz und ihrem Einsatz dafür verantwortlich ist, dass die Schülerinnen und Schüler kreative Eigenkreationen und hervorragende Leistungen erbracht haben. Wir gratulieren den neuen Barkeeperinnen Manca Demšar und Neža Pušnik aus dem IV. Jahrgang!



### [2] Ehrenurkunde für das absolvierte Auslandspraktikum

Schülerinnen und Schüler der HLW St. Peter erhielten von Landeshauptmann Peter Kaiser und Bildungsdirektorin Isabella Penz ein sichtbares Zeichen des Dankes und der Anerkennung für die erfolgreiche Absolvierung ihres Praktikums im Ausland.

Das Auslandspraktikum Erasmus+ stellt einen wertvollen Beitrag zur Förderung der grenzüberschreitenden Aus- und Weiterbildung dar. Die Erfahrungen, welche die Schülerinnen und Schüler hier gesammelt haben, sind nicht nur für den beruflichen Werdegang, sondern auch für die persönliche Entwicklung maßgebend.

Ajda Dolinar und Manca Demšar absolvierten ihr Praktikum in Bad Griesbach im Hotel Maximilian (D). Neža Pušnik, Katja Vesel, Maša Rozman und Barbara Bastl absolvierten ihr Praktikum in Ramsau im Hotel Rehlegg (D). Ivana Kordiš und Izak Klinec absolvierten ihr Praktikum in Naturns bei Meran im Hotel Preidlhof (IT).

Aufgrund der Corona-Beschränkungen wurde die Ehrenurkunde von der Erasmus+ Projektkoordinatorin an der HLW St. Peter Mag. Natascha Partl überreicht.



### [3] Landesjugendskitag

Am 8. März fand bei strahlend blauem Himmel und tiefwinterlichen Temperaturen auf der Gerlitzen der 64. Kärntner Landesjugendskitag statt. Mehr als 270 TeilnehmerInnen aus allen Bezirken haben auf der bestens präparierten Neugarten Speed RTL Strecke ihr Talent unter Beweis gestellt. Mit dabei waren auch vier SchülerInnen der HLW St. Peter im Rosental, begleitet von Mag. Nataša Mutzbauer-Dovjak und Mag. Marija Olip. Viktorija Gröblacher schied nach toller Fahrt leider aus, Liza Lah und Tinkara Urbanija brachten ihre Läufe souverän ins Ziel. Die schnellste ihrer Wertungsgruppe und somit Landesmeisterin wurde Alja Ivančič. Wir gratulieren recht herzlich und wünschen alles Gute für die bevorstehende Matura.

# Die Polytechnische Schule Villach

Brücke zwischen Schule und Wirtschaft - optimale Vorbereitung auf die Lehre in praxisbezogenen Fachbereichen

Die Polytechnische Schule Villach bietet eine fundierte und umfassende Berufsgrundbildung und öffnen den Weg in nahezu 200 Lehrberufe und verschiedene weiterführende Bildungswege.

Ein vielfältiges Angebot an Fachbereichen und der praxisnahe Unterricht bereiten die zukünftigen Facharbeiterinnen und Facharbeiter optimal auf die Herausforderungen der beruflichen Zukunft vor - ein Sprungbrett für eine erfolgreiche Karriere und eine gute Basis für den Beruf.

## SÄULEN DER PTS VILLACH

- **Berufsorientierung:** Kennen lernen der unterschiedlichen Lehrberufe durch eine spezielle Orientierung in der Schuleingangsphase sowie durch Medien, Exkursionen und Praxiswochen in Betrieben. Eignungs- und Neigungstests, Praxis in den Fachbereichen, Lehrstellenangebotsanalyse, Berufsberatung, Persönliche Begleitung in die Berufswelt durch ein spezielles Mentorensystem
- **Berufsgrundbildung:** Vermittlung von Theorie und Praxis in Abstimmung mit den Anforderungen der regionalen Wirtschaft. Festigung und Erweiterung von Fach- und Allgemeinwissen als Vorbereitung auf Lehre, Lehre mit Matura und weiterführende berufsbildende Schule.
- **Berufsvorbereitung:** Praxis in Werkstätten, Übungsfirmen, Lehrküchen und Betrieben. Hinführung zu sozialer Kompetenz und zu verantwortungsvoller Arbeitshaltung durch intensive Persönlichkeitsbildung.

## 7 VERSCHIEDENE AUF DIE SPEZIELLEN ANFORDERUNGEN DER REGIONALEN WIRTSCHAFT ABGESTIMMTE FACHBEREICHE

### Fachbereich Gesundheit, Schönheit und Soziales:

Ein großes Spektrum an zukunftsorientierten Möglichkeiten für junge Menschen mit Einfühlungsvermögen und Engagement in Dienstleistungsberufen. Die Schwerpunkte im Fachbereich GESUNDHEIT, SCHÖNHEIT und SOZIALES liegen in der Betreuung von Menschen, dem Umgang mit Kunden, in gesunder Lebensführung, Hygiene und Kosmetik im Rahmen eines kreativen, künstlerischen Ansatzes.

### Fachbereich Tourismus:

Fremdenverkehr und Tourismus bieten ein breites Betätigungsfeld und eine Vielzahl von Berufen. Flexible und dynamische junge Menschen, die kontaktfreudig, höflich und teamfähig sind, werden sich im Fachbereich TOURISMUS zu Hause fühlen. Die nötigen Grundkenntnisse werden in Theorie und Praxis vermittelt.

### Fachbereich Holz:

Der Umgang mit dem Werkstoff HOLZ erfordert genaues, sauberes Arbeiten und erlaubt auch sehr viel Kreativität. Wichtige Grundkenntnisse aus der Theorie werden in der Praxis umgesetzt, wobei die korrekte Arbeit nach Plänen und Zeichnungen ebenso wichtig ist, wie das künstlerische Schaffen nach eigenen Ideen.

### Fachbereich Bau:

Bauen und Wohnraumgestaltung sind die Inhalte des Fachbereiches BAU. Planung, der sichere Umgang mit einer Vielzahl an Baumaterialien sowie die Grundlagen der Bautechnik sind Schwerpunkte einer theoretischen und praxisorientierten Grundbildung.



Motivierte junge Menschen können sich in den interessanten Sparten des Bau- und Baunebengewerbes bestens entfalten.

### Fachbereich Metall:

Metalle und auch Kunststoffe sind zunehmend wichtige Werkstoffe der Zukunft. Im Fachbereich METALL werden die grundlegenden Bearbeitungstechniken erlernt und geübt. Jugendlichen mit Interesse und den Fähigkeiten für diese Berufsbereiche stehen eine Vielzahl an Ausbildungsmöglichkeiten in Industrie und Gewerbe offen.

### Fachbereich Elektrotechnik:

Der Elektro- und Elektronikbereich gewinnt zunehmend an Bedeutung. Im Fachbereich ELEKTRO wird Basiswissen sowohl in Theorie als auch in der Praxis unterrichtet. Diese fundierte Grundbildung eröffnet ein breites Angebot an interessanten und fordernden Lehrberufen in der Industrie und im Elektrogewerbe.

### Fachbereich Handel und Büro:

Kaufmännisches Denken und Unternehmerrgeist sind wesentliche Grundlagen für viele moderne Berufe. Im Fachbereich HANDEL und BÜRO werden das praxisbezogene Verkaufsgespräch und grundlegende Büroorganisation erlernt. Schwerpunkte sind auch kaufmännisches Rechnen, Schriftverkehr, sowie Kommunikation und Produktpräsentationen.

**GLASEREI  
PRESCHERN**

Expressreparaturen • Kunstverglasungen  
Neuverglasungen • Bilderrahmen • Spiegel

*Frohe Ostern!*

Rainweg 4  
9582 Oberaichwald / Faaker See  
Tel. 0 42 54 / 21 04, Fax 502 31

Mobil 0664 / 133 41 09  
E-Mail: [glaspreschern@aon.at](mailto:glaspreschern@aon.at)  
[www.glaspreschern.at](http://www.glaspreschern.at)

**KFZ - MARKUS AHNE**

*Wir wünschen Ihnen ein Frohes Osterfest!*

**Unsere Leistungen:**

• §57a Pickerl überprüfung	• Reparatur von Karosserie und Lackschäden
• Servicearbeiten und Ölwechsel	• Spureinstellung
• Reparaturen aller Art	• Reifenhandel

**KFZ Markus Ahne 9183 Rosenbach 90**  
Tele. 0676/9452496



# Berg frei 2022

Der Frühling steht vor der Tür und wir können auf einen schönen Winter zurückblicken.



Erstmals haben wir über 800 Mitglieder, die sich für die unterschiedlichsten Angebote der Naturfreunde interessieren. Wir konnten endlich wieder unseren Kleinkinderskikurs auf der Finiplanai und den Semesterskikurs am Dreiländereck durchführen. Bei schönem Wetter konnten wir unsere Jüngsten bei ihren

ersten Schwüngen begleiten und viele von ihnen für das Skifahren begeistern. Für den Sommer haben wir wieder ein abwechslungsreiches Wanderprogramm gestaltet. Wir freuen uns, auf einen schönen Sommer und darauf, euch bei unseren Veranstaltungen begrüßen zu dürfen.

Mehr Informationen zu unseren Angeboten findet ihr auf unserer Website <http://st-jakob-rosental.naturfreunde.at/events/> und auf unserer Facebook-Seite [www.facebook.com/naturfreundestjakobrosental](http://www.facebook.com/naturfreundestjakobrosental)

Berg frei! Hafner René jun.

SA 05.02., 07:00	🔴🔴	Winterwanderung (4 Std, 450 Hm)	FR 26.08., 06:00 - SA 27.08.	🔴🔴🔴	Kanjavec/Slowenien (Tag 1: 5 Std, 1300 Hm / Tag 2: 8,5 Std, 500 Hm) <b>Anmeldeschluss: 15.07.2022</b>
SA 19.02., 09:00	🔴🔴	Winterwanderung (4 Std, 550 Hm)	FR 02.09., 06:00 - SO 04.09.	🔴🔴🔴	Deferegger Alpen/Osttirol Tag 1: Toblacher Pfannhorn (6-7 Std, 1100 Hm) Tag 2: Hochgrube (6 Std, 1100 Hm) Tag 3: Regenstein (7 Std, 1300 Hm) <b>Anmeldeschluss: 01.08.2022</b>
SA 05.03., 08:00	🔴	Hoher Gallin (2,5 Std, 240 Hm)	SA 10.09., 08:00	🔴🔴	Freundschaftstreffen Rosenbachsattel/Rožca (5,5 Std, 950 Hm)
MI 30.03., 08:30	🔴	Ruine Rasburg (3,5 Std, 300 Hm)	SA 17.09., Zeit nach Rücksprache	🔴🔴	Mosermandl (7 Std, 1200 Hm)
DO 31.03., 18:30		Naturfreunde Stammtisch Vereinshaus LLZ St. Jakob im Rosental	SA 24.09., 09:00	🔴🔴	Wöllaner Nock (4,5 Std, 700 Hm)
SA 23.04., 09:00	🔴	Rund um Rosenbach/Področca und Schlatten/Svatne (4 Std, 200 Hm)	DO 29.09., 18:30		Naturfreunde Stammtisch Vereinshaus LLZ St. Jakob im Rosental
SA 30.04., 09:00	🔴	Müll- und Wegepflegeaktion in der Marktgemeinde St. Jakob im Rosental	SA 01.10., 08:00	🔴🔴	Hohe Pressing (5 Std, 750 Hm)
MI 04.05., 08:00	🔴	Illitschalm (4 Std, 350 Hm)	SA 08.10., 09:30	🔴	Gerlitzten – Hinterbuchholzer Hütte (4 Std, 400 Hm)
SO 15.05., 07:30	🔴🔴	Oistra (4 Std, 800 Hm)	SA 22.10., 09:00	🔴	Abenteuer-Wasser-Weg Liebenfels (4 Std, 350 Hm)
SA 21.05., 07:00	🔴🔴	Matzen (4,5 Std, 700 Hm)	SA 19.11., 09:00	🔴	4-Seen-Runde/Velden (4 Std, 300 Hm)
SA 28.05., 07:00	🔴🔴	Spitzegel (8,5 Std, 1160 Hm)	SA 26.11., 15:00 - SO 27.11.	🔴	Wanderausflug Roßalm/Bleščeca <b>Anmeldeschluss: 22.11.2022</b>
FR 03.06., 07:00	🔴🔴	Mallestiger Mittagkogel (4,5 Std, 930 Hm)	DO 01.12., 18:30		Naturfreunde Stammtisch Vereinshaus LLZ St. Jakob im Rosental
SA 04.06., 07:00	🔴🔴	Begunjščica Rundtour/Slowenien (6 Std, 1200 Hm)	SA 31.12., 09:00	🔴	Silvesterwanderung/Raum Rosenbach (3 Std, 150 Hm)
SA 11.06., 09:00	🔴🔴	Mirmock (5 Std, 900 Hm)			
SA 25.06., 08:00	🔴🔴	Tschekelnock (4,5 Std, 800 Hm)			
SO 26.06., 07:30	🔴🔴	Sechter (5 Std, 1000 Hm)			
MI 29.06., 08:00	🔴	Rasland-Rundweg (3,5 Std, 120 Hm)			
DO 30.06., 18:30		Naturfreunde Stammtisch Vereinshaus LLZ St. Jakob im Rosental			
SA 16.07., 07:00	🔴🔴	Mussenhöhe (6 Std, 950 Hm)			
FR 22.07., 06:00	🔴🔴	Mojstrovka Klettersteig/Slowenien (B/C, 3,5 Std, 610 Hm)			
SA 23.07., 07:00	🔴🔴	Bila Pec/Italien (5 Std, 1000 Hm)			
SA 30.07., 06:00	🔴	Kareck (5 Std, 900 Hm)			
SO 14.08., 07:00	🔴🔴	Gipfelandacht Kleiner Frauenkogel/Baba (3,5 Std, 1200 Hm)			
SA 20.08., 06:00	🔴🔴	Kriz Klettersteig/Slowenien (A/B, 8,5 Std, 1500 Hm)			

Ein herzliches „Berg frei“ und viel Spaß bei unseren Wandertouren wünschen euch Christian, Ernst, Hansi, Klaus, Martin, Patricia, René jun., René sen., Sabine, Thomas und Walter

# Bienezuchtverein Maria Elend

Nach den langen und kalten Wintermonaten beginnt die Natur nun langsam wieder zu erwachen. Damit ist es aber auch für die Imker/innen des Bienezuchtvereins Maria Elend wieder an der Zeit, alle Vorbereitungen für die heurige Imkersaison zu treffen und ihre Bienenvölker entsprechend darauf vorzubereiten. Für den Imker gibt es im Frühling kaum etwas Schöneres, als den regen Flugverkehr am eigenen Bienenstand

beobachten zu können - ein Zeichen dafür, dass die emsigen kleinen Helfer den harten Winter gut überstanden haben. Wenn auch Du Dich für die Imkerei interessierst, melde Dich bitte unter der Telefonnummer 0676 / 4804683 oder schreib uns unter der Email Adresse [bzv-mariaelend@gmx.at](mailto:bzv-mariaelend@gmx.at). Der Bienezuchtverein Maria Elend unterstützt Dich gerne bei all Deinen Fragen rund um die Imkerei.



BIENZUCHTVEREIN  
Maria Elend



# ARBÖ St. Jakob i.R.

Liebe Freundinnen und Freunde des ARBÖ !

Nach langen zwei Jahren pandemischer Unsicherheit möchten wir in diesem Jahr die knapp 50jährige Tradition des Muttertagsausfluges wieder aufleben lassen.

Wir gehen davon aus, dass zum gewohnten Termin, diesmal also am Samstag, dem 7. Mai, die Reisemöglichkeiten uneingeschränkt gegeben sind.

Die Ausschreibung der Fahrt wird Mitte April erfolgen; bis dorthin sollte sich die

Lage soweit entspannt haben, dass eine sichere Busfahrt möglich sein wird. Mit Stand Mitte März gibt es für Fahrten in Reisebussen keine Einschränkungen mehr.

Mit diesem Schritt wollen wir nicht nur unsere langjährige Tradition fortführen, sondern uns auch das Gefühl der gewohnten Freiheit zurückgeben.

Für Reaktionen dazu und Anregungen

wären wir unter 0676-3314717 oder [arboeortsclub.sanktjakob@gmail.com](mailto:arboeortsclub.sanktjakob@gmail.com) dankbar.

**Vorschau:** Gartenfest und Oldtimertreffen am Sonntag, dem 17. Juli 2022 in St. Oswald, Radlerrast

Mit besten Grüßen und Wünschen für eine unfallfreie Fahrt  
Heinrich Kattinig, Obmann

## Freiwillige Feuerwehren



### UNSERE FREIZEIT FÜR IHRE SICHERHEIT

Liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger, trotz dieser schwierigen Zeit möchten sich die 3 Feuerwehren der

**Kommandant**  
FF Maria Elend  
OBI Matthias Wrolich

Markgemeinde St. Jakob im Rosental bei Ihnen für das Entgegenkommen der aufgebrauchten Spenden jeglicher Art recht herzlich bedanken. Natürlich werden die Spenden ausnahmslos in neue Ausrüstungsgegenstände investiert, um unsere

**Gemeindekommandant**  
FF St. Jakob im Rosental  
HBI Hubert Madritsch

freiwilligen Helfer auf den neusten Stand der Technik zu halten.

Die 3 Kommandanten der Freiwilligen Feuerwehren der Marktgemeinde St. Jakob im Rosental wünschen Ihnen ein gesundes Jahr 2022

**Kommandant**  
FF Friessnitz-Rosenbach  
OBI Robert Rotar



### FREIWILLIGE FEUERWEHR FRIESSNITZ-ROSENBACH

#### Tag der offenen Tür

Am 2. Oktober 2021 fand zur Freude aller KameradInnen der Tag der offenen Tür beim Rüsthaus in Schlatten statt. Neben Spiel und Spaß konnten wir den Kindern auch das Feuerwehrwesen näherbringen und einige der kleinen Besucher für unsere Jugendgruppe motivieren.

#### Feuerwehrjugend: Erprobung und Wissenstest 2022

Nach intensiver Vorbereitungszeit konnten die Feuerwehrjugendmitglieder das gelernte Wissen bei unseren Funktionären unter Beweis stellen. Nach der absolvierten Erprobung gab es neben einer süßen Belohnung auch die neuen Dienstgrade, welche von unserem Kommandanten und unserem Zugskommandanten an die Feuerwehrjugendmitglieder übergeben wurden.

Voller Eifer konnten wir kurz darauf mit zwei Jungmitgliedern am Wissenstest in Velden teilnehmen. Wir gratulieren Elida und Jurij zur erfolgreichen Absolvierung des Wissensspiels in Velden!

Wenn auch DU Lust auf neue Herausforderungen hast, gerne im Team arbeitest und zwischen 10 und 15 Jahre alt bist, dann bist du bei uns genau richtig! Schau vorbei!  
Kontaktadresse Jugendbeauftragte: Selina Rotar – [selina.rotar@gmail.com](mailto:selina.rotar@gmail.com)

# Eisfuchse Schlatten



Wie für alle anderen Vereine hat sich die Corona-Pandemie auch auf die Aktivitäten der Eisfuchse Schlatten sehr erschwerend ausgewirkt. So konnte – nachdem in der Wintersaison 2020/2021 quasi „gar nix“ ging - die Sommersaison 2021 erst im Juni beginnen. Dann aber wurde sie intensiv: Man konnte an insgesamt 16 Turnieren teilnehmen und auch ein paar Stockerplätze belegen. Besonders stolz waren die Schützen auf die erfolgreiche Teilnahme am Kärnten Cup im Stocksport, wo der Aufstieg (bei nur einer Niederlage in einer sehr starken Gruppe mit Landes- und Nationalligavereinen) ins Achtelfinale geschafft werden konnte. Hier traf man auf den Nationalligisten WSG Radenthein – diese Spitzenmannschaft war jedoch für die Eisfuchse doch eine Nummer zu groß. In der Oberliga

des ESLKV konnte das gesetzte Ziel, der Klassenerhalt, geschafft werden. Auch konnte das traditionelle Turnier der Eisfuchse Schlatten in der Stocksport-Anlage in Klagenfurt heuer wieder stattfinden, an welchem sage und schreibe 29 Vereine teilnahmen, welche wiederholt die professionelle Abwicklung des Turniers und die wertvollen Sachpreise für jeden einzelnen teilnehmenden Verein lobend erwähnten. Schlussendlich wurde die Sommersaison mit einem kleinen Freundschaftsturnier mit 5 Mannschaften auf dem Eislaufplatz in St. Jakob abgeschlossen, bei dem die Eisfuchse auch Herrn Bgm. Guntram Perdacher willkommen heißen durften.

Als dann im Herbst 2021 die Corona-Zahlen erneut stark anstiegen und die Schutzmaßnahmen verschärft werden mussten, hieß es für die Winter-

saison 2021/2022 da: KLEIN NE VAS PLUS.

Es konnten keine Turniere stattfinden, und auch die Meisterschaften des ASKÖ und ESLVK mussten abgesagt werden. Nach den Öffnungsschritten im März 2022 hoffen nun alle auf eine Beruhigung der Corona-Lage, und die Eisfuchse Schlatten freuen sich darauf, bei Meisterschaften und Turnieren wieder voll durchstarten zu können. Auch hofft man, das traditionelle Lattlschießen für die ansässige Bevölkerung und neben dem „großen“ Turnier in Klagenfurt auch ein Turnier auf heimischem Boden austragen zu können.

In diesem Sinne wünschen die Eisfuchse Schlatten allen Leserinnen und Lesern einen schönen Sommer 2022 und vor allem BLEIB'S GSUND!

## Liebe Freunde der DSG Maria Elend!



### NEUIGKEITEN IM BEREICH DER SEKTION FUSSBALL:

Nachdem die Karawankencup Saison 2020/21 schon wie die Saison davor wegen Corona abgebrochen werden musste und kein Meister ermittelt wurde ist die DSG nach wie vor als regierender Meister in Besitz des Siegerpokales!

Dieser wird laut Regulativ in die Hände des darauffolgenden Meisters als sogenannter Wanderpokal übergeben, es sei denn dieselbe Mannschaft gewinnt den Meistertitel in zwei hintereinander zu Ende gespielten Saisonen. In diesem Fall geht der Pokal in deren Besitz über. Daher ist natürlich das übergeordnete Ziel unserer Fußballmannen mit allen sportlich zur Verfügung stehenden Mitteln den „Pott“ für immer und ewig in unser Vereinshaus zu holen!

Die Chancen dafür stehen nicht schlecht. In sieben Spielen musste man nur eine Niederlage, auswärts gegen Riegersdorf hinnehmen.

In der Tabelle befinden wir uns 2 Punkte hinter Riegersdorf an 2. Stelle.

Das Frühjahr beginnt heuer mit dem Kracher gegen Riegersdorf wo man schon gleich die Gelegenheit hat die Tabellenführung zu übernehmen.

Wir laden euch alle herzlich ein bei unseren Heimspielen im Karawankenstadion in Jezerce dabei zu sein und bei guter Stimmung unsere Mannschaft lautstark zu unterstützen!

### DSG LEICHT-ATHLETIK

Nach einen erfolgreichen Sportjahr 2021 wo wir an zahlreichen Laufveranstaltungen teilgenommen haben, gab es vor allem Erfolge bei 24 Stunden Lauf, 100km Lauf, Marathons, Halbma-

rathon, Kurzstrecken sowie Meistertitel bei österreichischen Meisterschaften.

Besonders erwähnenswert die begeisterten Einsätze unsere Jüngsten die mit ihren Trainerteams aktuell wieder mit dem Frühjahrstraining begonnen haben. Wir laden alle laufbegeisterten Kids aus unserer Gemeinde herzlich ein an einem Schuppertraining teilzunehmen. Es stehen Spiel, Spaß und viel Freude an Bewegung im Vordergrund.

Mit sportlichen Grüßen  
Das Team der DSG Maria Elend

## SÄGEWERK SCHUSTER



Familienbetrieb seit 1894



zu günstigen Preisen abholen oder zustellen lassen:  
Holz rund ums Haus!

Ein frohes Osterfest wünscht  
Familie Schuster und Mitarbeiter

Aichwaldseestraße 31, 9581 Lednitzer  
Tel.: 04254/3132 holz@schustersaegel.at



# Langlaufleistungszentrum Kärnten / St. Jakob im Ros.



War die Wintersaison 2020/21 für das LLZ St. Jakob im Rosental schon eine sehr erfolgreiche, so war die heurige Saison 2021/22 eine rekordverdächtige.

Aufgrund der schon frühen Schneefälle Ende November 2021 war es möglich, die Wintersaison im LLZ bereits Anfang Dezember zu eröffnen. Die bestens präparierten Loipen im LLZ wurden von sehr vielen begeisterten Hochleistungs-, Leistungs- und Hobby-LangläuferInnen genutzt. So konnte sich die SU Rosenbach mit seinen vielen LäuferInnen bestens auf die bevorstehende Saison vorbereiten. Auch die Loipen in Maria Elend und von St. Jakob über Srajach bis nach Dreilach wurden von der Bevölkerung sehr stark angenommen und benützt. Leider wurden die letzteren wie im vorigen Jahr von unbedarften Personen mit einem Traktor mehrmals in Mitleidschaft gezogen.

Das Team des LLZ St. Jakob im Ros. konnte heuer in Ruhe mit der Kunstschneeproduktion beginnen und war aufgrund der optimalen Lufttemperaturen und Feuchtigkeitswerte eine problemlose Beschneidung der 1,5 km, der 2,5 km und der 3,3 km langen Loipe möglich. Danke an Michael Wrolich, Reinhold und Nico Graber, Bern-

hard Graber, Daniel Mesotitsch, Stefan Schuster und Joachim Tepan.

Seitens der SU Rosenbach und des LLZ St. Jakob/Ros. konnten heuer 2 Großveranstaltungen, nämlich der ÖM/AC Biathlon Luftgewehr sowie des NO BORDER CROSS COUNTRY CUP (Ländervergleichskampf Slowenien, Italien und Österreich), bestens organisiert und durchgeführt werden. Beide Veranstaltungen wurden von unserem Landeshauptmann und Landessportreferenten Dr. Peter KAISER besucht und konnte sich dieser von den Veranstalterqualifikationen beider Vereine selbst überzeugen. Danke! (siehe Foto) Des Weiteren wurde die Wintersportoffensive des Landes Kärnten für das Landessportsekretariat Kärnten mit gesamt 530 TeilnehmerInnen aus diversen Schulen aus ganz Kärnten durchgeführt. Ebenso wurden, wie in den letzten Jahren mit der HLW St. Peter, der MS St. Jakob im Ros. und der Volksschule St. Jakob im Ros., Langlauftrainings und Schnupperkurse durchgeführt. Danke der SU Rosenbach mit seinem Team.

Ein schon jährlich stattfindendes Highlight war der Biathlon-Staffelvergleichskampf der Firmen ASFINAG/Karawankentunnel

und SWIETELSKY. Der Bewerb wurde mit viel Humor und großem Leistungsaufwand für alle Teilnehmer unfallfrei absolviert. Mein ganz besonderer Dank gilt allen GrundstücksbesitzerInnen, welche es uns ermöglichen, diese tolle Anlage im Ortsgebiet von St. Jakob im Ros. zu betreiben.

Danke – Hvala lepa!  
Robert Graber, Obmann



v.l.: Arno Arthofer, Robert Graber, LH Peter Kaiser, Monika Milazzi, Elke Janach, BGM Guntram Perdacher, Daniel Mesotitsch, Rene Hafner

## Orgelmusikverein St. Jakob

### ORGELSAISON 2022

Der Orgelmusikverein St. Jakob im Rosental – Društvo orgelske glasbe Šentjakob v Rožu ist derzeit mit der Planung von Orgelkonzerten für die kommende Orgelsaison beschäftigt. Für den 11. Juni 2022 konnte bereits ein Konzert mit Manfred Tausch (Orgel) und Gerd Kenda (Gesang) vereinbart werden. Ein weiteres Konzert mit Matthijs und Neline Breukhoven ist für Anfang August in Planung, weitere könnten noch folgen. Der Orgelmusikverein erhofft sich auch für heuer eine rege Teilnahme an den Konzerten und wünscht allen Bewohnern der Marktgemeinde St. Jakob im Rosental ein frohes und gesegnetes Osterfest.

Društvo orgelske glasbe Šentjakob v Rožu pripravlja tudi za letošnje orgelsko sezono nekaj koncertov in upa na številno

udeležbo, vsem občanom pa želi vesele in blagoslovljene velikonočne praznike.

### VOR 50 JAHREN. . .

Am 25. März 2022 jährte sich zum fünfzigsten Mal der Tag des Brandes der Pfarrkirche St. Jakob. Am Karsamstag 1972 vernichtete ein verheerender Brand sowohl das Dach des Kirchenschiffes als auch das Kircheninnere. Auch der Dachstuhl des Turmes und das Glockengestühl wurden ein Raub der Flammen; die kleine Bronzeglocke konnte der großen Hitze nicht standhalten und schmolz. In den Jahren 1972 bis 1974 wurde die Kirche etwas vergrößert neu aufgebaut und konnte am 15.9.1974 von Bischof Dr. Joseph Köstner eingeweiht werden. Wer mehr über die Pfarrkirche und ihre Geschichte erfahren will, dem sei

die Broschüre „Die Kirchen der Pfarre St. Jakob im Rosental und ihre Geschichte – Cerkve župnije Šentjakob v Rožu in njihova zgodovina“ wie auch das Buch „Ustvarjeno z lastnimi sredstvi... Aus eigenen Mitteln beschaffet...“ empfohlen, welche in der Pfarrkanzlei erhältlich sind.

22. marca tega leta je minulo petdeset let, od kar je pogorela farna cerkev sv. Jakoba. Ta požar je bil hud udarec za šentjakobsko faro. Kdor več hoče zvedeti o tem dogodku in o zgodovini farne cerkve, temu priporočamo cerkvenega vodnika »Die Kirchen der Pfarre St. Jakob im Rosental und ihre Geschichte – Cerkve župnije Šentjakob v Rožu in njihova zgodovina« kot pa tudi knjigo »Ustvarjeno z lastnimi sredstvi... Aus eigenen Mitteln beschaffet...«, ki so na razpolago v farni pisarni.

# SV Bericht 1. Quartal 2022



Nach einem weiteren verfrühten Saisonende 2021 galt es sich in der verlängerten Winterpause perfekt auf die Frühjahrsmeisterschaft vorzubereiten. Im März wurde bei traumhaften Bedingungen im Trainingslager in Medulin Teambuilding betrieben und die Einheiten am Ball wurden genutzt, um wieder die nötige Sicherheit mit dem Spielgerät zu finden. Es wurde alles unternommen, um die frühe Nachtragspartie Mitte März möglich zu machen. Spieler und Funktionäre griffen dafür gemeinsam zu Pickeln und Rechen, um den Sportplatz von der hartnäckigen Eis- und Schneedecke zu befreien. Durch die rechtzeitigen Corona Lockerungen stand dem Start einer fast normalen Saison nichts mehr im Wege. Beim SVS hofft man darauf, dass die Entspannung um das Virus diesmal länger anhält und arbeitet fokussiert auf das erklärte Saisonziel, einem fixen Platz im ÖFB-Cup, hin.

Für den Nachwuchs des SV St. Jakob geht eine weitere Saison mit einigen Höhen und Tiefen zu Ende. Aus beruflichen, aber auch aus Gründen der Pandemie musste der Nachwuchs auf viele Trainer verzichten.

Einige Mannschaften mussten sogar aufgelöst werden, andere standen kurz davor.

Rechtzeitig gelang es uns jedoch, einige neue Trainer und Trainerinnen wie z.B: Hesz Mark (U6), Waldner Marco (U7), Julia Oberrauner (U8) Amplatz Marko (U10), Lackner Leonie und Schüttelkopf Manuel (U12), Dobernik Roland und Fritz Marlene (U12 Übergangstrainer) zu engagieren und viele Kinder, vor allem die Kleinsten, für den Fußballsport zu begeistern. Weiters entstand neben der Kooperation mit der SG Rosental auch eine Partnerschaft und Spielgemeinschaft in der U11, U15 und U17 mit dem Nachbarverein aus Ledenitzen. Dank der Coronalockerungen konnten wir Ende Jänner endlich das Hallentraining aufnehmen. Wir starten jetzt voller Zuversicht und Elan in die Frühjahrsaison und würden uns freuen, neue Gesichter beim Nachwuchs des



Die Mannschaft beim Trainingslager in Medulin

SV St. Jakob begrüßen zu dürfen. Vielleicht möchtest Du mit Kindern und Jugendlichen arbeiten oder kennst Kinder, die sich im Freien am Teamsport Fußball erfreuen, dann melde Dich bei unserem Nachwuchsleiter Weitzbauer Manfred unter der Telefonnummer +43 660 347 1322.

In schwierigen Zeiten zeigt der Sport umso mehr seine verbindende Wirkung. Wir freuen uns aufs gemeinsame Anfeuern unserer Mannschaften und wünschen allen Gemeinderbürgerinnen und Gemeindegürgern frohe Ostern.

## BRIX ZAUN - seit Generationen - für zukünftige Generationen

Wenn es um Zaun und Tor geht, ist der heimische Traditionsbetrieb **BRIX** seit Generationen **DER** richtige Partner. Ob einfache **Grundstücks-Abgrenzungen**, moderne **Gitterzäune** oder maßgefertigte **Elemente aus ALUMINIUM**. Diese sind durch die hohe Qualität und die Verarbeitung von **100% CO<sub>2</sub>-reduziertem ALU** äußerst langlebig und im wahrsten Sinne des Wortes

für Generationen gemacht. Und da ein schöner Zaun oder ein funktionierendes Einfahrtstor bereits bei der Planung beginnt, gibt es von den Brix-Zaun-Profis die **RUNDUM-GRATIS-BERATUNG** von der Planung bis zur Montage. Im Schauraum oder direkt vor Ort.

**Infos, Gratis-Kataloge, Terminvereinbarungen:**  
**Brix Schiefing 04274/2582**



**Tolle Brix-Kombination:**  
**Frontline-Toranlage mit Stahlgitter-Zaun**



**ALU ZÄUNE - TORE - BALKONE · GITTER**

**... seit Generationen -**

**für zukünftige Generationen**





Qualität aus Österreich

[www.brixzaun.com](http://www.brixzaun.com)

Gratis Katalog & Beratung

**☎ 0800 / 88 66 80**



# Der Pferdezuchtverein K30 Rosental



Der Pferdezuchtverein K30 Rosental wurde 1990 gegründet und besticht bis heute für seine sportlichen und züchterischen Erfolge.

Unser Ziel ist die gemeinnützige Förderung der Pferdezucht nach dem Zuchtziel des Landesverbandes.

Unsere Mitglieder sind in allen Bereichen rund um unser Vereinsleben sehr engagiert und mit Herzblut dabei. Sei es um die Organisation von Veranstaltungen, in der Zucht oder auch im Pferdesport.

Unsere heißbegehrten und gut besuchten Pferdefeste, welche uns natürlich in den letzten Jahren einen Namen verschafft haben, fanden alle zwei Jahre (coronabedingt seit 2020 leider ausgefallen) statt.

Im Vordergrund steht bei uns aber auch die Jugend in unserem Verein, bzw. die Ausbildung von Pferd und Reiter/Fahrer. Wir un-

terstützen daher Ausbildungsmaßnahmen wie Reiterpass, Reiternadel, Lizenz, Westerntifikat, Fahrabzeichen usw.

Gerne helfen und unterstützen wir die Teilnahme unserer Mitglieder mit Ihren Pferden bei Reitpferde- u. Leistungsprüfungen sowie Bundesschauen aller Art.

Mit diesem Fleiß konnten wir für unseren Verein schon großartige Erfolge erzielen:

- 1. Reservesieger Hengstkörung 2016 – Hengst Eis Nero XIV, Züchter: Werner Schuster
- Landessiegerin 2017 – Stute Mira, Besitzer: Gerhard Fugger
- diverse Fohlen- und Stutenprämierungen und vieles mehr

#### Vorstand:

Obmann – Gerhard Fugger  
Obmann Stv. – Kurt Mischkulnig

Geschäftsführerin – Sabrina Standmann  
Kassier – Manuela Breiner

#### weitere Vorstandsmitglieder:

Maja Baumgartner  
Eva Kattinig  
Martin Katnik  
Albin Obiltschnig

#### Deckstationen des Pferdezuchtvereines K30 Rosental:

- Michael Katnik, vlg. Ferm  
Mühlbach 14, 9184 St. Jakob/Rosental  
Kontakt: Tel.: 0676/719 93 14
- Angelika & Kurt Mischkulnig  
St. Egidnerstr. 416, 9536 Velden  
Kontakt: Tel.: 0676 / 554 82 66

Mit großem Stolz erfüllt uns die Auszeichnung von Herrn Albin Obiltschnig, welcher vom Landesverband zum Haflingerzüchter des Jahres 2021 ernannt wurde. Auch die Kleine Zeitung wurde auf diesen Erfolg aufmerksam und vergab den Titel Kärntner des Tages.

Am Hof der Familie Obiltschnig, vulgo Andretz werden seit 1980 Haflingerpferde gezüchtet.

Mit seiner Leidenschaft und Liebe zu dieser Rasse, konnte Albin Obiltschnig schon zahlreiche Erfolge für sich verbuchen.

Wir sind sehr stolz Albin Obiltschnig in unserem Verein als Vorstandsmitglied zu wissen und wünschen ihm für seine Zucht weiterhin viel Erfolg und das Allerbeste!





Nur bei  
Schönwetter



# GLOBO

# Werksabverkauf Flohmarkt



Verpflegung  
gegen  
freiwillige  
Spende

zur Hilfe  
der Ukraine

Samstag, 09.04.2022  
08 - 13 Uhr

bis zu  
**-90%**  
auf Leuchten

ab 14 Uhr  
**Live-Musik**  
am  
**Frühlingsfest**  
Eintritt frei!



(4x0,5l) Je 100 € Einkaufswert ein  
**4ER TRAGERL *Sirter* BIER GRATIS!\***

\*Solange  
der Vorrat reicht!



# PECNiK

## Gas- Sanitär- & Heizungstechnik

www.pecnik.info

KOSTENLOSE  
BERATUNG

# SANIEREN MIT FÖRDERUNG



### WARM IM WINTER, KÜHL IM SOMMER UND SUPERLEISE

Attraktives Wärmepumpencenter

- Bestehend aus Außen- und Innenmodul
- Gesamte Haustechnik auf geringster Fläche
- Schnelle und fehlerfreie Installation dank modularem Aufbau
- Zehn verschiedene Varianten: für jedes Bauvorhaben eine abgestimmte Lösung
- Außenmodul mit top Effizienz und besten Schallwerten

### MEHRWERT DURCH PELLETS- BRENNWERT

WINDHAGER Pelletskessel BioWIN2

- Vier Leistungsgrößen von 10 bis 26 kW
- Ideal für Ein- bzw. Mehrfamilienhäuser
- Einfach zu bedienen (Touch-Steuerung)
- Fernzugriff per Smartphone oder Tablet
- Geringe Wartung, vollautomatischer Reinigungscomfort
- Förderbar

### BARRIEREFREI DUSCHEN

Der Umbau auf ein barrierefreies Badezimmer wird von der Kärntner Landesregierung gefördert. Die Förderung für den barrierefreien Umbau der Sanitärräume im Ein- oder Zweifamilienhaus sowie im mehrgeschossigen Wohnbau beträgt 50% der förderbaren Kosten (Einmalzuschuss max. € 9.000,-).

**FLAGA**

### Verkauf von Propangas im Bezirk Villach-Land

Wir verkaufen Propangas der Firma FLAGA. Die Gebinde haben wir bei uns auf Lager, das heißt, Sie müssen die Gasflaschen nicht vorbestellen, sondern können sie gleich mitnehmen. Sie erhalten bei uns Stahlgebinde in den Volumina 5 kg, 11 kg und 33 kg und Kunststoffgebinde in den Volumina 7,5 kg und 10 kg. Für die Flaschen hinterlegen Sie beim Kauf eine Kautions.



Finde uns auf Facebook:  
[www.facebook.com/pecnikinstallateur](http://www.facebook.com/pecnikinstallateur)

## 0 664 / 154 98 64

[johannes@pecnik.info](mailto:johannes@pecnik.info)

[www.pecnik.info](http://www.pecnik.info)



- Sanitäre Installationen und Badplanung
- Heizungstechnik
- Solartechnik
- Alternative Energieformen
- Kaminsanierungen
- Neubau bzw. Modernisierung